

IV. ARÉVALO Y EL TRABAJO DE EDITOR

IV. 1. FUENTES PARA LA FIJACIÓN DEL TEXTO: MANUSCRITOS Y EDICIONES.

IV. 1. FUENTES: CÓDICES Y MANUSCRITOS.

Hasta este momento hemos podido ver cómo Arévalo somete a un estudio cuidadoso abundantes cuestiones que rodeaban la figura del poeta Sedulio y su obra; además de ello, comprobaremos también ahora cómo tienen cabida en los Prolegómenos el análisis de otros aspectos que se refieren, no ya al objeto del texto de la edición, sino más bien a la “forma” de la misma, en otras palabras, que Arévalo dedica gran atención a la exposición de aquellos aspectos que atañen a la “creación material” del propio trabajo, a las fuentes que él mismo ha observado y tenido en consideración para proceder a la realización de su trabajo. En definitiva, en los siguientes capítulos nos ocupamos de la descripción y estudio de la problemática que plantean los códices, manuscritos, ediciones y otras fuentes de eruditos que Arévalo ha observado a lo largo de esta toda su edición de Sedulio.

En ese sentido, y tras los inexcusables capítulos primero y segundo dedicados a la vida y obra de Sedulio, siguen otros dos capítulos en los Prolegómenos: en el capítulo tercero se detiene Arévalo en ofrecer una exposición de todos los manuscritos conocidos que ofrecen el texto de Sedulio (*Caput III. Codices manuscripti Sedulii recensentur*), mientras que en el cuarto realiza lo propio con las ediciones existentes de dicho poeta (*Caput IV. Recensentur editiones Sedulii, interpretes, et coniecturarum in eum auctores*).

En el camino de creación de esta edición de Sedulio por parte de Arévalo no podemos dejar de lado las circunstancias personales del jesuita en las que ya nos detuvimos en capítulos precedentes: su obligado “exilio” a Roma, el favorable apoyo de personajes influyentes del mundo religioso y cultural, la realidad de las bibliotecas romanas que le ofrecían importantes materiales para la realización de su trabajo, así como la limitación de no poder acceder a otras obras (no existentes en Roma en ese momento), son todas ellas circunstancias que cabe recordar antes de valorar el trabajo llevado a cabo por el editor. Arévalo se dispone a realizar su edición de Sedulio consciente del material que posee y tiene a su disposición, pero también de aquel cuyo conocimiento es indirecto para él. Procediendo a una búsqueda copiosa de manuscritos, códices, ediciones y comentarios, se rodea finalmente Arévalo de un conjunto de obras, de cuya lectura y estudio deja claras muestras en el curso de su edición. Para empezar, realiza la descripción de dichos materiales en los capítulos tercero y cuarto de los Prolegómenos, pero además de la descripción, emite juicios sobre la calidad de dichas obras y códices, y realiza curiosas digresiones acerca de cuestiones que le suscitan esas obras, como veremos a continuación.

En primer lugar, como ya hemos dicho, interesa a Arévalo detallar cuáles son los manuscritos y códices de Sedulio a los que ha podido tener acceso y ha cotejado para su edición. Además de dichos códices conocidos directamente, no omite Arévalo la existencia de otros tantos manuscritos, no observados por él en persona, sino conocidos indirectamente.

Siguiendo las palabras del editor en el capítulo tercero de los Prolegómenos sedulianos, y constatando al mismo tiempo su veracidad o reparando en sus errores o *lapsus* (ya que ha sido posible el cotejo de los códices por nuestra parte), reproducimos a continuación dicha información relativa a los manuscritos de Sedulio.

Avisa ya desde el inicio Arévalo que sólo se detendrá en describir aquellos manuscritos que ofrecen el texto del *CP* de Sedulio o de su versión en prosa (*OP*), así como aquellos otros que contienen obras dudosas de Sedulio¹, dejando de lado, por tanto, aquellos otros manuscritos que bajo el nombre de *Sedulius* incluían obras cuyo autor podía ser el homónimo comentarista bíblico del siglo IX, Sedulio Scoto, u otros autores.

IV. 1. 1. 1. Códice Taurinense.

Comienza a describir sin más dilación el que considera el mejor códice de Sedulio, como dice, el *praestantissimus Sedulii codex*, el códice de la Biblioteca Real Taurinense². El conocimiento de este manuscrito, de sus particularidades y detalles, está basado para Arévalo en el catálogo de manuscritos de la propia biblioteca Taurinense³, así como en las notas que Mansius hace en la obra de Fabricius⁴. En la primera de esas obras aparece así descrito este manuscrito:

¹ *Quoniam multa sunt opera, quorum minime auctor est Sedulius noster (...) eos potissimum codices hoc loco enumerabimus, qui carmina Sedulii, et opus eius paschale, siue Prosam continent: breuiter indicabimus nonnullos, qui opera dubia complectuntur (...).* ARÉVALO (1794) p. 39.

² Biblioteca Nazionale Universitaria, Torino, Italia. Manuscrito señalado por Huemer como E. IV. 44, cf. HUEMER (1885) p. v-vi. Posteriormente Springer lo cita con la signatura E. IV. 42 (735) y recuerda que una vez fue conocido como E. IV. 43. Cf. SPRINGER (1995) p. 100. Para comprobar de modo sintético y gráfico la identificación de cada manuscrito, remitimos a la tabla nº 4, *infra*.

³ Cf. PASINUS-RIVAUTELLA-BERTA (1749).

⁴ Cf. FABRICIUS (1754) p. 455: *In Bibliotheca Universit. Taurinesis extat operis Paschalis Seduliani MS codex membranaceus, quo antiquiorem nullum uspiam uidi. Cum doctissimi Bibliothecae illius curatores non adhuc uisi a me Codicis antiquitatem praedicarunt; affirmaruntque saeculi sexti indolem praeseferre paulo indulgentius ab illis iudicatum opinabor; sed cum oculis illum aspicere datum est, nihil temere ab illis probatum agnoui. (...) Distribuitur in hoc codice totum opus in lib. IV atque correctorem uetustum habuit Abundantium quemdam (...).*

Codex DCCLVI⁵ d. III. 45. Membranaceus, quadratae formae, constans foliis 36 saeculi VI. Habentur in eo Coeli Sedulii "Praesbyteri mirabilium diuinorum", siue "Operis Paschalis libri IV". PASINUS-RIVAUTELLA-BERTA (1749) vol. II, p. 244.

Las obras que de Sedulio incluye este manuscrito son las siguientes: *Epístola a Macedonio* (incompleta, pues se inicia con las palabras *ab scripturis celsioribus*⁶), *Dedicatoria a Teodosio* (Epigrama en quince hexámetros que comienza con el verso *Romulidum ductor, clari lux altera solis*)⁷; el CP dividido en cinco libros⁸ (iniciado en el verso I, 17, pero no carente de *Prólogo métrico*, versos que se hallan al final del CP, como diremos a continuación) y la *Elegía*. Una nota al final del libro tercero (del segundo de los *mirabilia* del Nuevo Testamento) nos indica el nombre del copista del manuscrito: *Ego Abundantius istum librum contuli feliciter*⁹. También al inicio del manuscrito otra nota hace alusión al lugar al que perteneció dicho códice: *Liber Sancti Columbani de Bobio*, esto es, al monasterio Bobiense¹⁰.

Pero no sólo se basa Arévalo en las noticias que ofrecen las obras ya editadas. Como decíamos, el jesuita contó a lo largo de su estancia en Roma con la ayuda de personajes influyentes del mundo cultural. En este sentido, el Conde Gian Francesco Galleani Napione (1748-1830) colaboró con el jesuita, consolando los deseos de éste por no poder tener un conocimiento más directo del manuscrito *Taur.*; por ello, el Conde Galleani Napione le envió información relativa a dicho manuscrito¹¹, como parece deducirse de las palabras de Arévalo en más de una ocasión: (...) *in specimine characterum ad me misso obseruo*¹².

⁵ Parece confundirse Arévalo en la lectura que hace de los números romanos, pues dice que dicho códice es el 766: *Tomo 2, catalogi pag. 244 describitur codex membranaceus 766 (...)*, error que no es subsanado en los *corrigena* de su edición. Cf. ARÉVALO (1794) p. 40.

⁶ ARÉVALO (1794) p. 140, línea 10 y HUEMER (1885) p. 6, línea 5.

⁷ Cf. capítulo *supra*.

⁸ La división de libros en este manuscrito es del tipo 1 + 4, cf. *supra*.

⁹ Rechaza Arévalo la idea de que ese *Abundantius* sea el mismo del *Epigrama* de Ennodio, esto es, que pertenezca al siglo VI. Cf. ARÉVALO (1794) p. 41.

¹⁰ Más adelante menciona Arévalo los manuscritos de Sedulio de dicho monasterio bobiense, conocidos a través de la obra de Muratori, y que en concreto son cuatro ejemplares, uno de los cuales podría ser identificado con este manuscrito *Taur.* Cf. ARÉVALO (1794) p. 57 y MURATORI (1773) vol. III.

¹¹ Cf. ARÉVALO (1794) p. 40. No sabemos con seguridad si Arévalo se refiere a alguna obra concreta de dicho Conde, o más bien a una correspondencia por carta, como cabe pensar a partir de la noticia que más adelante ofrece Arévalo, cuando indica que la nota alusoria a la recopilación de Asterio que presentaba el manuscrito *Taur.* fue copiada por dicho Conde Galleani Napione y remitida a Arévalo: *Galleanus Napione haec potuit tantum describere (...) sed uel eum fugit notatio, quae ad me missa est, uel solum ille intelligit (...)*. ARÉVALO (1794) p. 73.

¹² Cf. ARÉVALO (1794) p. 41.

Prosigue Arévalo con la descripción del manuscrito, pero sin detallar cuál es exactamente la fuente de su documentación. Indica así que al final del manuscrito *Taur.* se podía leer el *Prólogo métrico* del *CP* (versos 1-16) en un folio añadido, con una escritura en color rojo y negro, de una mano distinta a la del resto del manuscrito¹³; las letras casi estaban borradas, y se advertían bastantes errores en este manuscrito, según nos cuenta Arévalo. Incluía el *Taur.* algunos capítulos introductorios de los pasajes, copiados al margen y en un tipo de letra de época reciente.

Demuestra interés Arévalo por la ortografía que presenta este manuscrito *Taur.* Distingue el editor hasta tres tipos distintos de escritura en él: observa caracteres en la mayúscula propia de las inscripciones, en mayúscula corriente y en cursiva:

(...) *literae sunt maiusculae, siue romanae, ut nunc uocamus (...)*
tria reperiri literarum genera, qualia multi apud ueteres romanos
fuisse contendunt, quasi aliae fuerint maiusculae inscriptionum
maxime propriae, aliae vulgo usitatae, ut fere sunt nostrae, aliae
cursiuae et minutiores, eadem forma, aut parum diuersa.
ARÉVALO (1794) p. 40.

El comienzo del poema aparece en mayúscula cuadrada, pero cambia pronto, recuperando aquella mayúscula únicamente en ciertos versos escritos en rojo. En cuanto a la ortografía señala, además, la existencia de cambios vocálicos (alteraciones entre las vocales e/i y o/u) y consonánticos (como la alternancia c/k)¹⁴. Todas estas peculiaridades llevan a Arévalo a conjeturar, como fecha *ante quam* para el manuscrito *Taur.* el siglo VIII¹⁵.

IV. 1. 1. 2. Códices de la Biblioteca Vaticana.

Prosigue Arévalo su catálogo de códices en el capítulo tercero de los Prolegómenos con la descripción de aquellos otros manuscritos observados por él en la Biblioteca Vaticana (Roma). La descripción de éstos no es tan extensa ni detallada como la realizada del manuscrito *Taur.*

¹³ También cree Huemer que dos fueron las manos de copistas de este manuscrito. Cf. HUEMER (1885) p. vi.

¹⁴ (...) *ut kanant, paskaе, (...) ut Sedolius pro Sedulius (...)*. ARÉVALO (1794) p. 41.

¹⁵ *Haec autem, et alia a me animaduversa eo me ducunt, ut coniciam, codicem seculo VIII antiquiorum non esse.* ARÉVALO (1794) p. 41.

Vaticano 1665. (VAT. 1)¹⁶.

El códice Vaticano 1665, al que Arévalo se refiere con la abreviatura *Vat. 1*, nos dice que es de pergamino y que contiene, además del texto de Sedulio, el de Arator. Caracteriza a este manuscrito la presencia de glosas (algunas ya casi borradas -dice Arévalo-)¹⁷, así como las ligaduras de letras (*compendia litterarum*), errores y correcciones (*non pauca menda, correctiones quaedam a manu ueteri*), los diptongos y el trazo sobresaliente de algunas letras (*diphthongi ae et oe, litterae l, b, f, p, et similes longius excrescunt, praesertim in primis et ultimis lineis*). Todo ello hace deducir a Arévalo que este manuscrito pertenece, quizás, al siglo XI¹⁸. Los textos de Sedulio que ofrece son, en este orden, el *CP*, la *Elegía*, el *Epigrama*, el *Himno* y la *Epístola a Macedonio*, aunque incompleta¹⁹.

Vaticano 3178. (VAT. 2).

El manuscrito Vaticano 3178, llamado por Arévalo *Vat. 2*, es un manuscrito del siglo XV, de papel. Contiene los textos de la *Epístola a Macedonio*, el *CP*, la nota referente a Asterio que comienza así *Hoc opus (...)* ²⁰ y la *Elegía*, en ese mismo orden. El códice le parece a Arévalo copiado a partir de un buen ejemplar, aunque presenta errores propios del descuido del copista (*mendis non paucis describentis incuria inquinatus est*)²¹. Además de los textos de Sedulio, incluye este manuscrito otros poemas a continuación de los sedulianos²²; recuerda Arévalo que algunos de éstos fueron editados por Aldo en su edición de *Poetae Christiani Veteres* (1501-1502)²³.

¹⁶ Estas abreviaturas corresponden a las mismas con que Arévalo designa los manuscritos utilizados y cotejados por él mismo, y por eso hemos decidido mantenerlas en nuestro estudio. Para la identificación de manuscritos, cf. la tabla nº 4, *infra*.

¹⁷ ARÉVALO (1794) p. 42.

¹⁸ Cf. ARÉVALO (1794) p. 42. Montfaucon, como sabe Arévalo, databa este manuscrito en el siglo IX. Springer es de la misma opinión que Arévalo y considera que éste es un manuscrito del siglo XI. Cf. SPRINGER (1995) p. 106.

¹⁹ Incluye hasta las palabras *de quotidianae uero misericordiae*, cf. ARÉVALO (1794) p. 144, línea 7 y HUEMER (1885) p. 10, línea 2.

²⁰ Dice así en la lectura del manuscrito *Reg. 1* (otros manuscritos ofrecen diversas lecturas): *Hoc opus Sedulius in certas chartulas dispersum reliquit, quod recollectum, adunatum, atque ad omnem elegantiam diuulgatum est a Turcio Ruffo Asterio uiro claro exconsule ordinario, atque patricio*. Cf. capítulo *supra* de nuestra tesis.

²¹ Cf. ARÉVALO (1794) p. 42.

²² Observamos que a la *Elegía* de Sedulio siguen un par de poemas de Raffaele Zovenzoni (1434-1485?), el primero iniciado así: *O custos hominum deus et pater optime rerum*, y el siguiente *Virginis partu*. Cf. ZILLOTTO (1950).

²³ Cf. MANUZIO (1502).

Vaticano Reginense 333. (REG. 1).

Este manuscrito llamado por Arévalo *Reg. 1* es para el editor jesuita uno de los códices más hermosos de Sedulio²⁴, opinión a la que nos añadimos tras el cotejo personal del mismo códice. Junto con los textos de Sedulio (*Epístola a Macedonio* y *CP*) contiene también el manuscrito *Reg. 1* la obra de Juvenco (que precede a la seduliana) y, según parece, seguía el texto de Arator²⁵. Faltan en este manuscrito los textos de la *Elegía* y del *Himno* de Sedulio. En último lugar se añade en un folio la nota de Asterio *Hoc opus (...)*, su *Epigrama*, una nota que alude al *Prólogo métrico* del *CP* (I, 1-16) y a la presencia de los títulos de los capítulos²⁶. Por último, se añaden los *Poemas acróstico-telésticos* de Liberio y Belisario. Supone Arévalo que el lugar original de este folio no era el final del manuscrito, sino el inicio del mismo, pues sabe que es costumbre de los copistas añadir al final de los códices todo aquello que encontraban disperso en otros manuscritos y que no podían insertar en su lugar correspondiente²⁷.

Vaticano Reginense 300. (REG. 2).

El códice designado por Arévalo con la abreviatura *Reg. 2* ofrece las obras de Arator, Sedulio y de otros poetas que Arévalo no especifica²⁸. Los textos concretos que de Sedulio ofrece son: la *Epístola a Macedonio*, el *CP*, la *Elegía* y el *Himno*, además de los *Poemas acróstico-telésticos* de Liberio y Belisario. Cree Arévalo que quizás este manuscrito es el mismo que señala Montfaucon con el número 1687, bajo el nombre de *Arati & Sedulii carmina*²⁹. Por último, indica Arévalo que este códice presenta algunas glosas, títulos de los capítulos miniados y una ortografía particular, con ejemplos del tipo *dampnare*, *adgredior*, *istoricum*, *clodum*, *sollempnia*, *inradiat*, *ymnus*, etc.³⁰

²⁴ *Hic est mihi pulcherrimus codex inter Sedulianos*. ARÉVALO (1794) p. 43.

²⁵ *Post carmen incipit epistola Aratoris, uel potius titulus epistolae: nam desunt plura in hoc codice, ut ex nota margini adiecta colligitur, qua iubemur requirere in hoc uolumine elegiam Sedulii post Aratorem: sed desideratur totus Arator*. ARÉVALO (1794) p. 43.

²⁶ *Sedulius, epistola Macedonio praemissa presbytero, sedecim dehinc uersuum prologo lecturos inuitans paupertatem exilis ingenii olerum comparat uilitati: ex cuius carmine de singulis utriusque testamenti miraculis haec sunt capita praenotata. Sequuntur indicia titulorum XXV singulis sequentibus capitibus siue coaptata. Hieronymus in catalogo scriptorum etc.* ARÉVALO (1794) p. 43.

²⁷ Cf. ARÉVALO (1794) p. 43.

²⁸ Sabemos que algunos de ellos son los *Monosticha* de Ps. Catón o el poema *carm. 38* de Eugenio de Toledo. Cf. SPRINGER (1995) p. 105.

²⁹ MONTFAUCON (1739) vol. I, p. 52.

³⁰ ARÉVALO (1794) p. 43.

Vaticano Reginense 166. (REG. 3).

Este códice, ahora numerado 166, y en otro tiempo 1594, es conocido por Arévalo como *Reg. 3*. En él, precediendo al texto de Sedulio se encuentran algunas epístolas de Sidonio y otros textos que parecen corresponder al *Liber contra Eutychen et Nestorium* de Boecio³¹. Del poeta Sedulio incluye los textos de la *Epístola a Macedonio* con algunas glosas, la nota de Asterio *Hoc opus (...)*, los versos del *CP V*, 354-438, la *Elegía* y el *Himno* (de éste último sólo los versos 1-36). Los versos sedulianos están interrumpidos entre la nota *Hoc opus (...)* y los versos del *CP* por el inicio de la *Psychomachia* de Prudencio. En la descripción que en los Prolegómenos hace de este manuscrito Arévalo omite decir que también incluye el códice *Reg. 3* los *Poemas acróstico-telésticos* de Liberio y Belisario, como recuerda, más adelante, en los *Scholia* de esos poemas³².

Vaticano Reginense 1560. (REG. 4).

Entre las *plura opera* de este manuscrito Vaticano, conocido por Arévalo como *Reg. 4*, están, precediendo al texto de Sedulio, los *Disticha Catonis* o, como dice Arévalo, *Cato philosophus (Dionysius)*. Sigue al texto de Sedulio el *Ars Phocae*; un *ars* anónimo con el título *De uoce*; un comentario a Donato atribuido en una nota a Servio Mario Honorato³³; algunas sátiras de Persio; comentarios a la obra *De metris* de Beda; un comentario de Remigio a Dionisio Catón; una *Vita Persii* y un comentario a Persio³⁴. Los textos de Sedulio que exactamente aparecen en este códice son la *Epístola a Macedonio* (mutilada en su inicio)³⁵ y el fragmento del *CP I*, 121-II, 300. Termina con una apreciación sobre el tipo de escritura del texto de Sedulio en este manuscrito, el cual le parece a Arévalo muy antiguo, casi del siglo VIII³⁶.

³¹ Cf. SPRINGER (1995) p. 191.

³² Cf. ARÉVALO (1794) pp. 394-399.

³³ Dice la nota: "*Fortasse est Seruii Marii Honorati, cuius commentaria in secundam tantum Donati artem edita sunt*". Arévalo cree que dicha anotación fue realizada por Lorenzo A. Zaccagni, prefecto de la Biblioteca Vaticana. En cuanto a la autoría del poema, niega Arévalo que pueda ser de Servio, puesto que en él se mencionan poetas posteriores como Sedulio, Venancio Fortunato o Beda.

³⁴ SPRINGER (1995) pp. 192-193 informa exactamente de que la obra de Sedulio en este manuscrito está precedida por *Disticha Catonis* y seguida por el comentario de Remigio a Focas, los *Disticha Catonis*, el *Ars de Nomine et Verbo* de Focas, el comentario de Remigio al *Ars Maior* de Donato, *satiras* de Persio, la vida de Persio de Probo, el comentario a Persio de Ps. Cornuto, y otros trabajos de Remigio.

³⁵ Comienza en las palabras *Nec Hieronymi*, cf. ARÉVALO (1794) p. 143, línea 5 y HUEMER (1885) p. 8, lin. 10.

³⁶ Cf. ARÉVALO (1794) p. 44.

Vaticano Reginense 29. (REG. 5).

El códice que Arévalo denomina *Reg. 5*, de papel y *paulo accuratius*, fue escrito a comienzos del siglo XVI, según indica el jesuita (y confirma posteriormente Springer)³⁷. Ofrece distintas obras además del texto seduliano: así encontramos una obra miscelánea titulada *Petri Aurorarii doctoris theologorum eximii opus elegantissimum ueteris, et noui testamenti arcana mysteria carmine declarans, nuper repertum*³⁸; versos de Patavinus, Beroaldo, etc. La obra de Sedulio (que se inicia en la página 275 del códice) incluye el texto del CP con la omisión de los primeros dieciséis versos del *Prólogo métrico* y de la *Epístola a Macedonio*; sigue la *Elegía*, el *Himno* y el *Epigrama*, y finaliza con una anotación referente al lugar y mano de copia: *Castro Cracouiensi a Matthia filio Adae Sculteri, mansionario in ecclesia cathedrali Cracouiensi*. Considera Arévalo que el texto del poeta Sedulio que presenta este manuscrito tuvo como modelo de copia el ofrecido por Aldo Manuzio en su edición de 1502³⁹.

Vaticano Reginense Alejandrino 1360 (*olim* 2078). (REG. 6).

El último códice que describe Arévalo entre aquellos del fondo Vaticano Reginense es un manuscrito del siglo IX, al que alude como *Reg. 6*. Este códice ofrece, en primer lugar, unos versos de Teodolfo Aureliano, seguidos de unos poemas de Alcimo Avito, de la *Psychomachia* de Prudencio y la *Orthographia* de Agroecio. Como decimos, este códice fue ya objeto de estudio y descripción más detallada por parte del editor en la edición de Prudencio⁴⁰. A continuación se incluyen (en la página 79) los *Poemas acróstico-telésticos* de Liberio y Belisario⁴¹ y, tras ellos, un poema de Rufo Festo Avieno, titulado *Ad amicos de Agro*.

³⁷ Apunta este autor como fecha de copia de este códice el intervalo de años 1523-1527. Cf. SPRINGER (1995) p. 105.

³⁸ Se incluyen en esta obra composiciones variadas, entre ellas la *Aurora* de Petrus de Riga; un epigrama elegíaco iniciado así *Aurea Moeonii concedant carmina uatis (...)*; algunos versos del prólogo de Juvenco (*Quod si tam longam*); otros versos ámetros *in Christi laudem*; el prefacio del Pentateucon; ciertos libros bíblicos (Moisés, Josué, Ruth, Reyes, Tobias, Daniel, Judith, Macabeos...); unos epigramas compuestos con la particularidad de la omisión de una letra concreta en cada verso; otros epigramas que tienen por argumento los nombres de los Santos Padres; dos epigramas dedicados a santa Ana y a sus hijos; la oración *Salve Regina* en versos elegíacos; la oración de Casimiro, Rey de Polonia; el epigrama LIIVIII de Próspero, etc. Cf. ARÉVALO (1794) pp. 45-47 y SPRINGER (1995) p. 105.

³⁹ *Alioquin censeo, Sedulii carmina in hoc codice ex Aldi editione descripta esse, cui fere ubique consentiunt*. ARÉVALO (1794) p. 47.

⁴⁰ El texto de Prudencio que ofrece este manuscrito omite abundantes versos, no por estar rasurados o borrados, sino porque al parecer faltaban también en el modelo de copia. Es llamado por Arévalo ms. H en la edición de Prudencio. Cf. ARÉVALO (1788-1789) pp. 64-65.

⁴¹ "On ff. 79v-80r Acrostic poems in praise of Sedulius (in Huemer's order). Preceded by Agroecius, *Ars de Orthographia* (ff. 74v-79v). Followed by *De Habitatione Ruris* (*Anth. Lat.* 26) and *Versus Sibyllae* (f. 80r-v.)" SPRINGER (1995) pp. 193-194.

Vaticano Otoboniano 35. (OTT. 1).

El fondo Otoboniano de la Biblioteca Vaticana conserva dos códices de Sedulio, cotejados por Arévalo para su edición de Sedulio. El primero de ellos, el Otoboniano 35 es conocido por Arévalo como *Ott. 1*⁴². En cuanto a su datación, estima Arévalo que es cercana a la del manuscrito *Reg. 1: Proxime accedit hic codex ad aetatem codicis Reg. 1*. Las obras que contiene son, en este orden, la *Epístola a Macedonio*, la nota referente a Asterio, el *Epigrama* de Asterio, una nota acerca del *Prólogo métrico* (similar a la del manuscrito *Reg. 1*), el *Himno* de Sedulio, el *CP*, el *Poema acróstico-teléstico* de Belisario y la *Elegía* de Sedulio; sigue el texto de Juvenco, motivo por el cual también describe dicho códice en la edición que él realizó de ese poeta⁴³.

Vaticano Otoboniano 36. (OTT. 2).

El otro códice Otoboniano que conoce Arévalo, el *Ott. 2*⁴⁴, es de pergamino y, en opinión de Arévalo, se trata de un ejemplar muy elegante, decorado con letras doradas, versos de colores y dibujos. Resalta el editor la particularidad de este códice a propósito del título, pues el poema de Sedulio no se titula *Carmen Paschale*, sino *Incipit liber Sedulii De actibus prophetarum, et toto Christi Saluatoris cursu*. El orden de las obras de Sedulio que ofrece es como sigue: *CP*, la *Elegía*, el *Himno* y los *Poemas acróstico-telésticos* de Liberio y Belisario. Siguen, sin ningún título, cuatro versos (*Qualiter affixus ligno iam Christus in alto / Sedulius cecinit, totum complecteret orbem / seu demonstraret pro toto pendere mundo / uersibus his, mundo Christo miserante salutem*) que Arévalo considera *corrupti*⁴⁵ y, a continuación, los versos *CP V*, 190-195. Finaliza este códice con una mención al nombre del copista, año y lugar de copia⁴⁶. Pese a haber sido este manuscrito *Ott. 2* copiado a partir de un buen ejemplar, considera Arévalo que contiene muchos errores.

Vaticano Urbinate 584. (URB).

Al siguiente códice descrito por Arévalo, Vaticano Urbinate 584, atribuye Arévalo la abreviatura *Urb*. Es éste un manuscrito escrito con una letra muy clara (*nitido caractere exaratus*), con abundantes caracteres en color dorado y los títulos de los capítulos elegantemente escritos; pese a todo ello, la mano del copista, del siglo XV, añadió frecuentemente errores⁴⁷. Contiene el texto del *CP* y la *Elegía* de Sedulio bajo el siguiente título: *Paracterium, elegiacumque*

⁴² Cf. SPRINGER (1995) p. 104.

⁴³ Cf. ARÉVALO (1792) p. 25-26.

⁴⁴ Cf. SPRINGER (1995) pp. 104-105.

⁴⁵ ARÉVALO (1794) p. 48-49: *Succedunt sine inscriptione hi versus corrupti, uel etiam barbari*.

⁴⁶ *Finis. Antonius Sinibaldus Florentinus, Ferdinandi regis testudo, scripsit sub anno Domini 1473, die XV Martii Neapoli*. ARÉVALO (1794) p. 49.

⁴⁷ Cf. ARÉVALO (1794) p. 49.

carmen egregii Sedulii episcopi. Sería deseable en este manuscrito -dice Arévalo- la *Epístola a Macedonio*, el *Himno* y el *Epigrama* de Sedulio, así como el poema de Asterio. Tras el texto de Sedulio incluye este manuscrito algunos versos del *Martyrologium* y del *De Kalendis* de Beda⁴⁸.

No todos los manuscritos de Sedulio existentes en la Biblioteca Vaticana fueron cotejados personalmente por Arévalo. Debemos hablar además de los silencios, de la omisión de algunos de ellos en la edición que preparó el jesuita. Por ejemplo, parece desconocer Arévalo los manuscritos *Barb. Lat.* 429, el cual presentaba la *Epístola a Macedonio*, el *CP*, el *Himno* y la *Elegía*, todo con abundantes glosas⁴⁹, así como el *Vat. Lat.* 9658, que contenía el *CP*, y la *Epístola a Macedonio* (en ese orden)⁵⁰.

IV. 1. 1. 3. Manuscritos de otras bibliotecas romanas.

Ms. Romano. (ROM.)

La Biblioteca del Colegio Romano de los jesuitas le facilitó a Arévalo un códice de Sedulio al que se refiere el editor como *Rom.*⁵¹, y que cotejó también a la hora de editar el texto del poeta Juvenco⁵². A ojos del editor de ambos poetas cristianos dicho manuscrito *Rom.* ofrece un tipo de escritura distinto en los textos de Juvenco y Sedulio, siendo más antigua la del texto de Sedulio y con menos errores que la del texto juvenciano. En concreto, las obras de Sedulio que ofrece este manuscrito son el *CP* y la *Elegía*, faltando la *Epístola a Macedonio*, el *Himno* “y todo lo demás que en otros códices suele estar”, como dice Arévalo⁵³.

Ms. de la Biblioteca Angélica. (ANG.)

En la que goza del honor de haber sido la primera biblioteca abierta al público en Roma, la Biblioteca Angélica⁵⁴, halló Arévalo otro manuscrito al que se refiere como *Ang.*, y que contenía las obras del poeta Sedulio. Recuerda el

⁴⁸ “Followed by *Martyrologium Bedae* (f. 49r ff.); *Anth. Lat.* 488 (f. 69r); et al”. SPRINGER (1995) p. 106.

⁴⁹ En los índices de manuscritos vaticanos viene descrito así: *codex membr. in 8 saeculi XII uel XIII constat foliis 36. incipit prohemium in Paschale opus Sedulii – Domino ac beatissimo presbytero Sedulius in Christo salutem priusquam me, uenerabili pater, operis uostris ... folia 4 et 5, ubi Carmen incipit (...)*. Cf. SPRINGER (1995) pp. 103-104.

⁵⁰ Cf. SPRINGER (1995) p. 107.

⁵¹ Sito actualmente en Roma, en la Biblioteca Nazionale Centrale, Fondo Vittorio Emanuele 952 (262). Cf. SPRINGER (1995) pp. 96-97.

⁵² Cf. ARÉVALO, 1792, pp. 26-27.

⁵³ ARÉVALO (1794) p. 50: *Desideratur hymnus, A solis ortus, et caetera omnia quae in aliis codicibus adesse solent.*

editor que ya realizó una descripción de dicho manuscrito en los Prolegómenos de Prudencio⁵⁵, pues también incluía el manuscrito *Ang.* las obras de dicho poeta hispano (además de otras, como puntualiza Springer)⁵⁶. El texto de Sedulio que ofrecía este códice constaba del *CP* y la *Elegía*. Al final, una nota aludía al copista (*Antonius Lemos*) y al lugar de copia (*Chiaraualle*).

Ms. de la “Domus Albana”. (ALB.)

Otro manuscrito al que tuvo acceso Arévalo en Roma es el códice, señalado por él como *Alb.*, que halló en la Excelentísima *Domus Albana* de Roma, esto es, en la Biblioteca que Alessandro Albani, hermano del Cardenal Anibal Albani (sobrino éste del Papa Clemente XI) tenía en Roma. El acceso a dicha biblioteca privada del Cardenal, confirma una vez más las buenas relaciones mantenidas por Arévalo con los altos cargos religiosos, fruto, sin duda del reconocimiento de su buen hacer literario, pero también -no lo olvidemos- de las provechosas amistades que poseía el jesuita en Roma⁵⁷.

El manuscrito *Alb.*, según la información aportada por Arévalo en los Prolegómenos, es un manuscrito del siglo XIII, que bajo el título de *Sedulius* recogía los textos del *CP*, la *Elegía* y el *Himno*.

Lamentablemente los fondos de la Biblioteca Albana sufrieron una fragmentación y dispersión que alcanza hasta el inicio del siglo XX. Tras la muerte de Filippo Albani y sus esfuerzos por paliar la situación, nunca consiguió ser recuperada la biblioteca en su totalidad. A los problemas de ubicación de dicha biblioteca, transportada continuamente entre Roma, Urbino y Pésaro⁵⁸, cabe añadir el saqueo sufrido en los años de la ocupación francesa de Italia (1797-1802)⁵⁹. Posteriormente algunas de dichas obras pudieron ser recuperadas desde la Biblioteca de la Facultad de Medicina de Montpellier, y fueron llevadas a Nápoles. A la muerte de Filippo Albani (1852) fueron

⁵⁴ Agradecemos la ayuda prestada por el personal que en la actualidad se ocupa de la gestión de esta biblioteca, al habernos permitido gentilmente (durante el período de preparación de esta tesis doctoral) el acceso a los manuscritos y obras que allí se conservan.

⁵⁵ Ahí indicaba Arévalo que este manuscrito fue copiado por un monje cisterciense en el año 1472, a partir de un antiguo ejemplar que ya ofrecía errores. Cf. ARÉVALO (1788-1789) p. 58.

⁵⁶ “On ff. 3r-80r: PC, H1. Preceded by Prudentius, *Praefatio*, and *Psychomachia* (ff. 1r-26r), Francesco Filelfo, *Satyrarum Hecatostichon Septima Decas*, *Hecatostichica Quinta* (final verses) (ff. 26v-27r); Franciscus de Fiano, *Deprecatio Pulcherrima ad Gloriosissimam Matrem* (ff. 27r-28r); and hymn beginning *Salve festa dies* (attr. Lactantius) (ff. 28r-30v)”. SPRINGER (1995) p. 96

⁵⁷ Cabe pensar que Arévalo pudo acceder a la biblioteca del Cardenal Albani (muerto en 1779) gracias a la ayuda del último bibliotecario de la casa Albani, el también jesuita Tito Cicconi (1779-1849). Cf. PINTO (1956) p. 16-17.

⁵⁸ Cf. BIGNAMI ODIER (1973) pp. 157-161, 195-200, quien estudia, con completa bibliografía, la historia de la Biblioteca Albani y sus advenimientos.

⁵⁹ Algunos libros de la Biblioteca Albana fueron intercambiados con unas copias de la obra de Winckelman *Monumenti inediti*, como se indica en el Ms. *Gesuitici* 3626 de la Biblioteca Nazionale di Roma, titulado *Catalogo della Biblioteca Albani*. Cf. PINTO (1956) p. 16-18.

definitivamente dispersados los bienes de esta familia: de los 989 manuscritos que se dice que poseía dicha biblioteca, 216 fueron comprados por el gobierno italiano y llevados a la “Accademia dei Lincei” (de donde procedían algunos de ellos)⁶⁰; antes, algunos de ellos habían sido comprados por la biblioteca de Berlín, y llevados allí por Wincklemann⁶¹. El resto de manuscritos “Albanos” fue vendido en una subasta pública en 1857, donde 85 de éstos fueron comprados por Baltasar Boncompagni, pasando el resto a manos del gobierno prusiano. A la muerte de Boncompagni, la Biblioteca Vaticana compró 24 de sus manuscritos, algunos procedentes del fondo Albani (como detallan los índices de los manuscritos *Vat. Lat. 10471-10494*)⁶². Otros 10.000 volúmenes de la antigua Biblioteca Albana, con sede en Urbino, fueron comprados por la *Catholic University of America*⁶³, como relatan los catálogos de manuscritos del fondo Albano que existen en dicha Universidad (*Ms. 197, 198, 199 y 200*), en los cuales se detallan el contenido de los ejemplares transportados desde la biblioteca Albana, desde Urbino a Washington. No ha sido posible la lectura de dichos catálogos de manuscritos, pero en cualquier caso, como dice el autor del estudio, la localización de dichos manuscritos en la actualidad es desconocida⁶⁴.

Prestando credibilidad a las noticias de Springer, deberíamos considerar que el manuscrito de Sedulio procedente de la Biblioteca Albana es el que se halla en Montpellier, en la Bibliothèque de la Faculté de Medicine, con la referencia H. 434 (en su opinión, perteneciente al siglo XV), y que cotejó Huemer para su edición, asignándole la abreviatura *Montp*⁶⁵. Lamentablemente, este manuscrito no ha sido cotejado personalmente por nosotros.

⁶⁰ El Cardenal Alessandro Albani había formado su biblioteca a partir de obras del fondo de Federico Cesi (fundador de la “Accademia dei Lincei”), las cuales habían pasado ya por manos del Cardenal Barberini y del abad Alessandro Zuccagna. Cf. PINTO (1956) pp. 11-16. En la actualidad no hay ningún manuscrito en la “Accademia dei Lincei” de Roma del *Carmen Paschale* seduliano.

⁶¹ El arqueólogo alemán había sido bibliotecario en la Biblioteca Albana entre los años 1759 y 1763. Cf. PINTO (1956) p. 17.

⁶² Descritos por VATTASSO (1920) pp. 226-233.

⁶³ Cf. PEEBLES (1961).

⁶⁴ “Unless these manuscripts have perished, it should be possible to determine the present whereabouts of, at least, the copy of Isocrates and, among the Latin manuscripts, such items as N^o 2 ('Praxis Alchemiae' paper ; 'initio caret') and N^o 8 (comedies of Terence on parchment, 'elegantior conscriptae a Gherardo Ioanne Delciriago anno 1466, in 4^{to}'). PEEBLES (1961) p. 349.

⁶⁵ Cf. SPRINGER (1995) pp. 67-68.

IV. 1. 1. 4. El manuscrito propio de Arévalo. (W)

Habla Arévalo en estos mismos Prolegómenos de un códice de Sedulio comprado por él mismo, y al que se refiere constantemente como *meus codex*. Era un códice de papel, del siglo XV, precedido por la obra de Ovidio *Remedia amoris* y la *Batrachomyomachia* homérica en versión latina. El texto de Sedulio que contenía comenzaba en CP I, 45, y le seguía la *Elegía* (bajo el título *epigramma distichon eiusdem Sedulii*) y el *Himno*. A continuación seguía una miscelánea de obras de argumento variado. Concede Arévalo valor a este códice (pese a los errores que presenta motivados por el descuido del copista), puesto que ofrece ciertas variantes de lectura, dignas de mención, y difícilmente localizables en otros códices⁶⁶.

Hasta aquí la recensión de manuscritos cotejados directamente por Arévalo en la realización de su edición. Para tener una idea global del contenido de dichos manuscritos, de qué obras contenía cada uno de ellos, ofrecemos a continuación una tabla explicativa, atendiendo siempre a la información ofrecida por Arévalo⁶⁷:

⁶⁶ Para un estudio completo de este manuscrito, cuya ubicación se desconoce en la actualidad, cf. HERNÁNDEZ MAYOR (2004).

⁶⁷ El signo del aspa (X) indica que dicha obra aparece en el manuscrito en cuestión; cuando a este símbolo se añade un asterisco (*) indica que la obra está incompleta. El guión (-) informa de la omisión de dicha obra en el manuscrito.

Tabla nº 3 :

<i>MSS</i>	<i>Epist. Maced.</i>	<i>CP</i>	<i>Elegía</i>	<i>Himno</i>	<i>Epigr.</i>	<i>Asterio</i>	<i>Liberio y Belisario</i>
Taur	X*	X	X	-	-	-	-
Vat 1	X*	X	X	X	X	-	-
Vat 2	X	X	X	-	-	Nota	-
Reg 1	X	X	-	-	-	Nota y Epigr.	X
Reg 2	X	X	X	X	-	-	X
Reg 3	X	X*	X	X*	-	Nota	X
Reg. 4	X*	X*	-	-	-	-	-
Reg 5	-	X*	X	X	X	-	-
Reg 6	-	-	-	-	-	-	X
Ott 1	X	X	X	X	-	Nota y Epigr.	X*
Ott 2	-	X	X	X	-	-	X
Urb	-	X	X	-	-	-	-
Rom	-	X	X	-	-	-	-
Ang	-	X	X	-	-	-	-
Alb	-	X	X	X	-	-	-

IV. 1. 1. 5. Códices conocidos a partir de otros editores.

Consciente Arévalo de la dificultad para acceder a otros manuscritos de la obra seduliana que no se hallaban en las bibliotecas romanas, busca paliar dicha situación recurriendo a la descripción, lo más completa posible, de otros manuscritos. Para ello concede credibilidad a editores que usaron otros códices, reconociendo de ese modo Arévalo su conocimiento indirecto de dichos códices. Así, continúa Arévalo su reseña de códices en el capítulo tercero de sus *Prolegómenos*, indicando aquellos manuscritos que fueron empleados por otros editores de la obra de Sedulio, y cuyas variantes de lectura son recuperadas por Arévalo en los *Scholia* de su edición, concediéndoles el mismo tratamiento que al resto de manuscritos cotejados por él. Los códices que Arévalo conoce indirectamente son los siguientes:

Códice de Arntzen. (COD. ARNTZ).

Entre los manuscritos conocidos indirectamente se ocupa Arévalo en primer lugar de los códices usados por el editor Arntzen⁶⁸. Ésos son: un *codex parentis sui*, un códice heredado por el editor de su padre y considerado por su poseedor como “un pergamino antiguo y de elogiabile antigüedad⁶⁹”. Contenía este códice el texto del *CP*, el *Epigrama de Asterio* y la *Elegía* de Sedulio. Añade Arntzen en el prefacio de su edición que este manuscrito -al que él mismo se referirá en su edición como *Arntzenianus*- no había sido cotejado aún por ningún editor anterior a él⁷⁰.

Códice Almeloventense. (ALM).

Recuerda también Arévalo que Arntzen manejaba otro códice, el *Almeloueenianus*, que le fue enviado al editor por Petrus Burmannus Secundus⁷¹. Dicho códice fue cotejado, anteriormente a Arntzen, por Cellarius en su edición de 1739. Indica Arévalo que el texto del *CP* que ofrece este manuscrito *Alm.* no es completo, pues posee una laguna entre los versos I, 197 y IV, 13.

Notas de Poelman. (SCHED. POELM.)

También recibió Arntzen de manos del mismo Burman, una edición de G. Fabricius⁷², con variantes de lectura al margen (escritas por Karl Andreas Duker) procedentes de la edición de Parrhasius y de unas notas de Poelman. Arntzen se sirvió de dicha edición anotada, señalando en su edición de 1761 las

⁶⁸ Cf. ARNTZEN (1761).

⁶⁹ Cf. ARNTZEN (1761) p. xv.

⁷⁰ ARNTZEN (1761) p. xv: (...) *prioribus editoribus nondum uisa uel neglecta*.

⁷¹ *MSS collected by Theodore Jansson van Almeloveen, 1657-1712, Professor of Classics and of Medicine at Harderwyk, Holland*. HALL (1968) p. 292.

⁷² G. FABRICIUS (1564).

variantes que ofrecía como *Ed. Parrh.* (si procedían de la edición de Parrhasius) y como *Sched. Pulm.* (si se referían a las notas de Poelman)⁷³. Arévalo menciona en los *Scholia* de su edición esas variantes de lectura, manteniendo las mismas abreviaturas que Arntzen.

Códices de Burman. (CODD. A., B., C. y D.)

Prosigue Arévalo detallando cuáles son los códices que el editor Arntzen recibió de Burman⁷⁴, y a continuación menciona un conjunto de cuatro códices, procedentes de la Biblioteca Lugdunobátava, distinguidos con las letras A, B, C y D. El primero de ellos procedía del *Arca Vulcanii* y los tres siguientes del *Arca Nansii*⁷⁵. Estos ejemplares ofrecían únicamente el texto seduliano de la *Epístola a Macedonio* y el *Epigrama* de Asterio; la única particularidad que le merece la pena señalar a Arévalo es el dístico que incluía el código C, y que indicaba el argumento de la obra de Sedulio: *Contemnit paleas Sedulius, eligit aptas / res Euangelii sedulitate metri*⁷⁶.

Otras fuentes de Burman. (ED. EDIMB., COD. E. y BURM.)

La donación de Burman al editor Arntzen se completaba con el envío de una edición seduliana de Cellarius a la que estaban añadidas variantes de lectura procedentes de una edición aldina, de una edición publicada en Edimburgo, y de un código de la Biblioteca Lugdunobátava, señalado con la letra E. Por último, incluía una carta inédita del mismo Burman a Gisbert Cuper, fechada en 1704, en la que se podían leer “muchas y elegantes conjeturas de Burman”; éstas están recogidas por Arévalo en su edición, señaladas con la abreviatura *Burm.* Reconoce Arntzen en su edición el valor de estas ediciones y notas con variantes de lectura del texto seduliano, y agradece a Burman su regalo⁷⁷; no obstante, informa de que el envío le llegó tarde, cuando ya tenía

⁷³ (...) *memoranda est Georgii Fabricii Editio, cuius margini Vir Cl. Carolus Andreas Dukerus uariantes adscripserat lectiones ex antiqua Parrhasii Editione & Theodori Pulmanni Schedis. (...) Has autem uariantes lectiones in Animaduersionibus nostris per notas “Ed. Parrh.” & “Sched. Pulm”. uidebis distinctas.* ARNTZEN (1761) p. xvii.

⁷⁴ *Pieter Burman, Dutch scholar, Professor at Leyden (1668-1741). His mss. at Leyden, Holland, since 1777. A few in the Hunterian collection, Glasgow. His nephew, Pieter Burman (1714-1778), Professor at Amsterdam.* HALL (1968) p. 301.

⁷⁵ Franciscus Nansius, nacido en Flanders, fue profesor de Griego en Dordrecht; murió en 1595. Bonaventura Vulcanius (1538-1614) fue profesor de Griego en Leyden, donde hoy día están sus manuscritos. Cf. HALL (1968) pp. 331 y 356.

⁷⁶ Cf. ARÉVALO (1794) p. 52.

⁷⁷ *Vides hinc facile, B. L. quot & quantas ad uatem optimum copias contulerit Vir Clariss. Petr. Burmannus Secundus. Gratias interim pro hac, qua me totumque litteratum orbem sibi obstrinxerit, humanitate, maximas ago & debitas, tantoque me beneficio ipsi fore debitorem perpetuum publice profiteor.* ARNTZEN (1761) p. xx.

Arntzen su edición en la imprenta, por lo que dichas variantes de lectura fueron añadidas en la *Addenda* de su edición⁷⁸.

Códices de Gruner. (CANT. y NANS.).

Continúa Arévalo con los manuscritos cotejados por el editor Gruner (1747). Apunta el editor jesuita que Gruner hizo uso para su edición de un texto de la edición Tornesiana (1565) que contenía anotaciones y variantes procedentes de un manuscrito llamado *Cantuariensis*⁷⁹, y de unos códices referidos como *Nansii et Vulcanii*⁸⁰.

Códices de Cellarius. (COD. LIPS., COD. BARTH y CANTABRIG.).

Los manuscritos que el editor Cellarius (1739) cotejó para la fijación de su texto son: un códice muy antiguo de la Biblioteca Paulina de la "Academia de Lipsia"⁸¹; un libro de la Biblioteca de Christian Daum, compuesto por Barth a partir de otro códice, y al que aludirá Arévalo como *cod. Barth.*; un códice cotejado por Erik Benzelius⁸² con pergaminos cantabrigenses, referido como *Cantabrigensis*; y un códice examinado por Nicolaus Heinsius⁸³. A estos cuatro códices añade Cellarius una notas enviadas por Theodorus Ianson van Almeloveen⁸⁴.

Manuscritos de la edición de Cappusotto.

Añade Arévalo los manuscritos empleados para establecer el texto de la edición de Cappusotto, publicada en París (1505), para la cual -dice Arévalo- se emplearon muchos manuscritos, en parte mutilados, en parte plagados de errores⁸⁵.

⁷⁸ *Pleraque tamen ad me perlata fuerunt eo tempore, cum iam priores paginae typis descriptae fuissent. Hinc ea, quae ibi reponi non potuerunt, addendis fuerunt inserenda.* ARNTZEN (1761) p. xx. Cf. por ejemplo, *addendae* p. 277: *Pag. 100 b. lin. 27 post "uidere" adde: Pro "senum" coniciebat Cl. Burmannus "senem".*

⁷⁹ *Cantuariensis (Cantuaria), Canterbury, Eng. Mss mostly at Lambeth Palace, London, and Corpus, Cam.* HALL (1968) p. 303.

⁸⁰ *Ad editionis quidem Tornaesiana marginem per omnia Sedulii carmina adscriptas inueniebamus uarias lectiones ex "Codice Msto Cantuariensi" ab Erico Benzelio excerptas; ac praeterea uarietatem etiam C. N. et C. V. siue "Codicis Nansii", et "Codicis Vulcanii" sed, quod dolemus, ne per integrum quidem Paschalis Carminis primum librum.* GRUNER (1747) p. 13.

⁸¹ *Primum enim celeberrimus uir et magnis in bonas litteras meritis, mihique amicus probatissimus, Otto Menckenius, ex Lipsiensis Academiae Paulina bibliotheca manu scriptum Sedulii codicem oppido antiquum (...).* CELLARIUS (1739) p. 17.

⁸² Erik Benzelius (1675-1743) fue un distinguido arzobispo de Suecia. Cf. SBH (1906) vol. I, p. 69.

⁸³ Cf. CELLARIUS (1739) p. 18.

⁸⁴ *Tandem uir clarissimus mihique amicissimus Theodorus Iansonius ab Almeloueen membranas optimae notae, quamquam, mutilas (deest enim pars media) per longam uiam submitit: quae magno mihi adiumento fuerunt.* CELLARIUS (1739) p. 18.

Otros códices.

Algunos otros *uiri eruditi* y editores aluden a la existencia de ciertos manuscritos de Sedulio. Conoce Arévalo que Barth, en su *Aduersaria* ofrecía versos de Sedulio corregidos a partir del cotejo con dos códices propios, como lo demuestra en frecuentes lugares⁸⁶.

Por último, el editor G. Fabricius (1564) se sirve de cuatro códices para su edición, concretamente de un código *Chemnicensis*, otro *Gandauensis* y dos manuscritos *Leodutienses*⁸⁷.

No olvida Arévalo la presencia, si cabe anecdótica⁸⁸, de otros manuscritos de Sedulio, como aquellos que conocían los editores de Salustio y Cicerón⁸⁹.

IV. 1. 1. 6. Códices de catálogos de manuscritos.

En último lugar, incluye Arévalo en el tercer capítulo de sus Prolegómenos todos aquellos manuscritos y códices de la obra de Sedulio, que recogen otros catálogos de manuscritos de bibliotecas.

Comienza con el catálogo de la Biblioteca Laurentina de Florencia, elaborado por Bandini⁹⁰. Ahí se alude a un código del siglo XV con las obras de Prudencio, Juvenco, Proba y Sedulio⁹¹, el cual ya fue descrito y estudiado por Arévalo en los Prolegómenos de sus anteriores ediciones de Juvenco⁹² y de Prudencio⁹³. En esta ocasión se interesa Arévalo por la descripción del *Centón* de Proba que ofrecía este manuscrito, pues en él se añadía otro prólogo donde la

⁸⁵ Cf. ARÉVALO (1794) p. 53.

⁸⁶ (...) *ita corruptit hunc locum uoce usitatore intrusa (...) sed ego perueterum membranarum nostrarum scripturam sequor.* BARTH (1624) p. 705 y ss.

⁸⁷ Cf. G. FABRICIUS (1564) p. 24.

⁸⁸ Pues son mencionados una única vez en los *Scholia* arevalianos de esta edición de Sedulio, en concreto en la nota a CP I, 103.

⁸⁹ *Wassius in sua Sallustii editione: de quo in scholiis ad v. 2, 116. l. 2. Dauisius, qui quosdam mss. codices commemorat, ut dicam ad l. 1. v. 103.* ARÉVALO (1794) p. 53 y DAVISIO (1733).

⁹⁰ Cf. BANDINI (1774-1777).

⁹¹ Se trata del mismo manuscrito que Springer cita en su catálogo como "FIRENZE, Biblioteca Medicea Laurenziana, Plut. 23. 15." Cf. SPRINGER (1995) p. 51.

⁹² *De altero ex his codicibus Reuschius: "Florentinus in bibliotheca S. Laurentii, non adeo antiquus, nitidissime literis initialibus auro, et purpura perpolitus. In eodem libro membranaceo Prudentii carmina lyrica, Aratoris Actus Apostolorum, et Sedulii opera leguntur (...)"*. ARÉVALO (1792) p. 23.

⁹³ *Angelus M. Bandinius in catalogo (...) tom. 1 col. 720 et seqq. plut. 23. cod. XV membranac. in fol. seculi XV nitidissimis cum initialibus librorum literis aureis, in quo plurimas non leuis momenti lectiones obseruauit Bandinius, (...) Titulus est "Prudentii christiani carmina". Addendum est tamen "C. Vectii, Iuueni, Proba Falconiae, Sedulii, et Aratoris carmina".* ARÉVALO (1788-1789) vol. I, p. 70.

autora venía denominada *Centona*⁹⁴. Las obras de Sedulio que este manuscrito de la Biblioteca Laurentina de Florencia ofrecía eran, en el siguiente orden, la *Epístola a Macedonio*, el *Himno*, la nota de Asterio, el *CP* y la *Elegía*⁹⁵. La fecha de este manuscrito (s. XV) y la certeza de que era un códice elegante (*qui nitidissimus dicitur a Bandinio cum initialibus librorum aureis*) son considerados por el editor Arévalo como incuestionables muestras de la revalorización que, en el siglo XV, experimentaron las obras de los poetas cristianos, las cuales fueron editadas en elegantes obras⁹⁶. Baste recordar en este momento la constante preocupación arevaliana por la justa y positiva valoración que merecen los poetas cristianos hispanos.

Más códices de Sedulio son registrados por Bandini en su catálogo. Así, en la Biblioteca Florentina de la “Santa Croce”⁹⁷ recuerda Bandini que se hallaba un códice con las obras de Sedulio, Estacio y Claudiano. Concretamente, los textos sedulianos que ofrecía dicho manuscrito eran el *CP*, la *Elegía*, el *Epigrama*, el *Himno* y un fragmento de la *Epístola a Macedonio*.

Continúa Arévalo detallando otros códices que aparecían recogidos en los catálogos de manuscritos que consulta. Así, del catálogo de Montfaucon⁹⁸, recuerda Arévalo dos manuscritos de la obra de Sedulio, titulados respectivamente *Sedulius Scotus in Priscianus* y *Sedulii episcopi in primam editionem Donati*, pertenecientes ambos a Isaac Vossius⁹⁹.

También Ceillier señala un códice Lugdunobátavo titulado *Explanatio episcopi Sedulii in primam editionem Donati*, pero -recuerda Arévalo- este manuscrito, al igual que los dos anteriormente citados por Montfaucon, no corresponden a obras del poeta cristiano Sedulio¹⁰⁰, sino de su homónimo del siglo IX, el comentarista evangélico Sedulio Scoto.

⁹⁴ Cf. ARÉVALO (1794) p. 53.

⁹⁵ No parece que este manuscrito haya sido visto por Arévalo en persona, ya que la descripción que ofrece de él coincide exactamente con las palabras de Bandinio. Cf. BANDINIO (1774-1777) vol. I, p. 722 y ARÉVALO (1794) pp. 53-54.

⁹⁶ *Iuuat hoc loco aduertere, seculo XV, quum bonae literae restitui coeperunt, magno in honore fuisse poetas christianos ueteres, qui ex antiquissimis codicibus auide, et eleganter describebantur. Ambrosii Camaldulensis [Ambrogio Traversari, O. S. B. 1386-1439] celebre est nomen inter eos, qui ueterum monumenta conseruare, et illustrare studuerunt.* ARÉVALO (1794) p. 54.

⁹⁷ FIRENZE, Biblioteca Medicea Laurenziana, Plut. 24, Sin. 12. Cf. HUEMER, 1885, p. xxiii (indicado con la letra I) y SPRINGER (1995) p. 51.

⁹⁸ Cf. MONTFAUCON (1739).

⁹⁹ Cf. MONTFAUCON (1739) vol. I, pp. 678 y 681.

¹⁰⁰ (...) *haec minime sunt opera antiquioris Sedulii.* ARÉVALO (1794) p. 55.

Entre los manuscritos señalados por Montfaucon están también algunos que corresponden a las obras del poeta del siglo V, como por ejemplo, los códices que proceden de la Biblioteca del monasterio de los benedictos de Florencia; de la Biblioteca Patavina de san Juan en Viridario; de la Real Biblioteca de Inglaterra; de la Biblioteca de san Benedicto en Cantabria; de la Biblioteca de la Catedral de Ébora; de los manuscritos de Eduard Bernard; de la Biblioteca coisliniana de san Germens; de la Biblioteca Murbacense; de la Biblioteca del monasterio de Vosago; del Monasterio vindocinense de la Santísima Trinidad; del Monasterio de Lyra; del Monasterio de san Pedro Pratelense; del Monasterio de san Ebrulfo Uticense; de la Biblioteca de san Victor de París, etc¹⁰¹. Precisa Arévalo que el título *Opus Paschale* con que Montfaucon menciona a veces los códices de Sedulio, hace alusión en realidad a la obra en verso, al *Carmen Paschale* y no a la versión en prosa.

Prosigue Arévalo con los códices sedulianos británicos, de *Anglia et Hibernia*. Entre los códices de Thomas Bodley cita Arévalo un manuscrito titulado *Sedulii libri quinque*¹⁰².

También consultó Arévalo el catálogo de manuscritos elaborado por Labbé¹⁰³, donde se cita, entre otros, un códice de la Biblioteca de Carolus de Montchal que contenía *Sedulii carmina*, unos versos de *Liberati Scholastici* en elogio de Sedulio, y otras obras¹⁰⁴.

El catálogo de manuscritos de Bélgica, elaborado por Sanders¹⁰⁵, también fue consultado por Arévalo para completar su relación de códices sedulianos. A partir de esta obra conoce Arévalo la existencia de un códice de la Biblioteca *Canonicorum Regularium S. Augustini in Valle S. Martini*, de Lovaina, titulado *Sedulii Scoti carmina, et hymni*¹⁰⁶. Dicho catálogo de manuscritos belgas incluía otros manuscritos del texto de Sedulio que son omitidos por Arévalo¹⁰⁷.

¹⁰¹ Cf. MONTFAUCON (1739) pp. 44-46, 50, 52, 69, 108, 126, 133, 187, 230, 289, 417, 434, 485-486, 567, 594, 632, 673, 678, 681, 685-686, 747, 760, 764, 900, 950, 1084, 1089, 1136, 1176, 1180, 1203, 1222, 1245, 1258, 1266, 1270, 1296, 1375 y 1401.

¹⁰² Cf. ARÉVALO (1794) p. 56.

¹⁰³ Cf. LABBÉ (1653).

¹⁰⁴ Seguían unos *uersus Silvii de Saluatoris cognominibus; uersus B. Columbani; De die iudicii uersus y Acta Apostolorum* de Arator. Cf. ARÉVALO (1794) p. 56.

¹⁰⁵ Cf. SANDERS (1641-1644).

¹⁰⁶ Cf. SANDERS (1641-1644) vol. II, p. 223.

¹⁰⁷ Como por ejemplo el de la Biblioteca del Monasterio Dunense de la orden cisterniense en Flandria, titulado *Sedulius Presbyter, Scotus. Epistola ad Macedonium abbatem. Carmen Paschale, libb. 4, opus insigne iuxta seriem totius Euangelii. Lib. de Miraculis Christi metrico & Exhortatorium ad fideles sic incipiens "cantemus..." item eiusdem Sedulii uita.*; o un manuscrito del Colegio de la Sociedad de Jesús de Lovaina; también los códices de la biblioteca del Monasterio benedictino de Mechliniens, en Brabantia o de la Biblioteca Tungrensium. Cf. SANDERS (1641-1644) vol. I, pp. 166-167, 329, vol. II, pp. 151 y 195.

En el catálogo de manuscritos de la biblioteca de París puede leer Arévalo la relación de abundantes manuscritos de Sedulio. Entre ellos, recuerda los códices indicados con el número 242 (con glosas de los siglos XII-XIII)¹⁰⁸; también el 7558, del siglo IX, titulado *Sedulii carmen elegiacum de incarnatione Christi*¹⁰⁹; los códices 8092¹¹⁰, 8093 y 8094, éste último completo, con toda la producción de Sedulio (incluida la *Epístola* que precede al *OP*), la noticia de su vida, los *Poemas acróstico-telésticos* y el *Epigrama* de Asterio. Pertenecen a esa misma Biblioteca de París los códices 8313 (s. XIII), 8314, 8315, 8316, 8317 y el código 8310 (que contiene sólo el *Himno* de Sedulio)¹¹¹. Entre la cantidad de códices atribuidos a Sedulio en el catálogo de manuscritos de la Biblioteca de París, se encuentran también códices de la obra de Sedulio Scoto (confusión que ya no debe sorprendernos), como el manuscrito 7830, que presentaba el siguiente título: *Sedulii commentariolus in artem Eutycis grammatici*.

Los códices que del poeta Sedulio existían en la biblioteca del Monasterio bobiense son conocidos por Arévalo a partir de la obra de Muratori¹¹², donde se citan unos *Libros Claudiani poetae quatuor, et in uno ex his Sedulii quaedam pars in capite, et alia opuscula*, además de otro código titulado *libros Sedulii IV*, lo que interpreta Arévalo como cuatro códices, uno de los cuales quizá pudo ser el manuscrito *Taur.*¹¹³, como ya dijimos *supra*.

IV. 1. 2. IDENTIFICACIÓN DE MANUSCRITOS.

Debido a la falta de sistema de Arévalo a la hora de indicar los códices manejados por él en su edición (lo que, por otra parte, es reflejo de su época), consideramos oportuno en este momento ofrecer una tabla general donde queden reflejados los códices y manuscritos cotejados por Arévalo y su identificación actual, bien a través de la edición canónica de la obra de Sedulio (Huemer, 1885), bien a través del catálogo de manuscritos realizado por Springer (1995). Para no alargarnos en esta exposición de los manuscritos hemos indicado únicamente los manuscritos citados por Arévalo, omitiendo

¹⁰⁸ Cf. SPRINGER (1995) p. 78. Contiene el texto del *CP* con lagunas (I, 297-338 y V, 253-337) y el *Himno* de Sedulio.

¹⁰⁹ Además de la obra de Sedulio, incluye este manuscrito textos de Beda, Claudio Mario Victor, Ausonio y Paulino de Nola. Cf. SPRINGER (1995) p. 171.

¹¹⁰ Contiene este manuscrito la *Epístola a Macedonio*, el *CP* (dividido en seis libros) con lagunas en V, 101-255 y V, 354 y ss., el *Himno* y la *Elegía* de Sedulio. Cf. SPRINGER (1995) pp. 78-79.

¹¹¹ Cf. SPRINGER (1995) pp. 79-83, 171.

¹¹² Cf. MURATORI (1773) vol. III, p. 818 y ss: *Index Mstorum Codicum Bobiensis Coenobii, Decimo, ut uidetur, Aerae Vulgaris Saeculo exaratus*.

¹¹³ *Unum ex his fuisse puto codicem Taurinensem descriptum num. 62*. ARÉVALO (1794) p. 58.

aquellos otros que fueron cotejados por Huemer o indicados por Springer, y que Arévalo desconoce. Hemos intentado mantener el orden cronológico.

Tabla nº 4 :

SIGLO	ARÉVALO (1794)	HUEMER (1885)	SPRINGER (1995)
VII - VIII	<i>Taurinensis.</i>	<i>T. E. IV 44. Codex bibliothecae universitatis Taurinensis.</i>	<i>Torino, Biblioteca Nazionale Universitaria, E. IV, 42 (735).</i>
IX – X	<i>Ott.1. Bibliotheca Vaticana Ottoboniana nº 35.</i>	<i>O. Codex Vaticanus Ottobianus 35.</i>	<i>Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Ottob. Lat. 35.</i>
	<i>Reg.1. Codex Vaticanus Reginae Suecorum nº 333.</i>	<i>Reg.1. Codex Vaticanus Reginensis 333.</i>	<i>Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. Lat. 333.</i>
	<i>Reg.6. Codex Reginae Alexandrino nº 1360 ó 2078.</i>		<i>Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. Lat. 2078.</i>
X	<i>Reg. 3. Codex Reginae Suecorum nº 166 (ol. 1594)</i>	<i>Reg.3. Codex Vaticanus Reginensis 166.</i>	<i>Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. Lat. 166.</i>
	<i>Reg.4 Codex bibliothecae Reginae Suecorum 1560.</i>	<i>Reg.4. Codex Vaticanus Reginensis 1560.</i>	<i>Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. Lat. 1560.</i>
XI	<i>Reg.2. Codex bibliothecae Regina Suecorum nº 300.</i>	<i>Reg.2 Codex Vaticanus Reginensis 300.</i>	<i>Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. Lat. 300.</i>
	<i>Vat.1 Codex Vaticanus 1665</i>	<i>V. Codex Vaticanus 1665.</i>	<i>Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. Lat. 1665.</i>
XIII	<i>Alb. Codex bibliotheca Domus Albaniae Romae.</i>	<i>Montp.</i>	<i>Montpellier, Bibliothèque de la Faculté de Médecine, H 434</i>

SIGLO	ARÉVALO (1794)	HUEMER (1885)	SPRINGER (1995)
XV	<i>Vat.2 Codex Vaticanus nº 3178.</i>	<i>Vat.2 Vatic. 3178.</i>	<i>Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Vat. Lat. 3178.</i>
	<i>Ott.2. Codex Ottobonianus 36.</i>	<i>Ott.2 Ottobonianus 36.</i>	<i>Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Ottob. Lat. 36.</i>
	<i>Urb. Codex Urbinas bibliothecae Vaticanae nº 584 ó 828.</i>		<i>Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Urb. Lat. 584 (828).</i>
	<i>Rom. Codex Collegii Romani bibliotheca.</i>	<i>Rom.</i>	<i>Roma, Biblioteca Nazionale Centrale, Fondo Vittorio Emmanuele, 952 (262).</i>
	<i>Ang. Codex Bibliotheca Angelica Romae.</i>		<i>Roma, Biblioteca Angelica, 970 (R. 5. 21).</i>
XVI	<i>Reg. 5. Codex Reginae Suecorum nº 29.</i>		<i>Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Reg. Lat. 29.</i>

IV. 1. 3. EDICIONES, COMENTARIOS Y AUTORES DE CONJETURAS.

El capítulo cuarto de los Prolegómenos sedulianos, como ya anunciábamos, lo dedica el editor a presentar bajo la forma de catálogo, una recensión de todas aquellas ediciones de la obra de Sedulio realizadas hasta el momento y conocidas por él¹¹⁴. También se recogen en ese lugar algunos comentarios realizados a la obra de Sedulio, así como la alusión a ciertos autores y eruditos que en algún momento indicaron variantes de lectura del texto seduliano¹¹⁵. En el título de este cuarto capítulo de los Prolegómenos sedulianos ya se informa de la naturaleza variada de las obras de que se habla: *Recensentur editiones Sedulii, interpretes, et coniecturarum in eum auctores*.

La agrupación que propone Arévalo de comentarios, ediciones y autores de conjeturas corresponde, creemos, a la opinión que el editor tiene de dichas obras, en tanto que las valora bajo el mismo criterio, esto es, ediciones y comentarios son documentos válidos como portadores de *lectiones* del texto seduliano y al mismo tiempo son testimonios y ejemplos de que abundantes autores consideraron digna de estudio la obra del poeta Sedulio. Queda así reflejado en el propio título de la edición seduliana, donde sitúa al mismo nivel manuscritos y ediciones: (...) *opera (...) ad mss. codd. Vaticanos, aliosque, et ad ueteres editiones recognita (...)*.

De este modo, la exposición que en el capítulo tercero de los Prolegómenos realiza Arévalo deteniéndose en los manuscritos y códices de Sedulio se ve completada con este capítulo, un catálogo de ediciones de la obra de Sedulio, pero también de comentarios de su texto y autores de conjeturas. Todo este material (el de ambos capítulos tercero y cuarto de los Prolegómenos) constituye el conjunto de obras tenidas en cuenta, cotejadas y estudiadas por Arévalo, a la hora de determinar el texto de su edición de Sedulio, y que sintetizaremos al final de este capítulo.

Por lo que se refiere a la exposición de noticias referentes a ediciones y comentarios, Arévalo mantiene un *modus operandi* que ya podíamos observar en otras ediciones anteriores. Así, el método adoptado por Arévalo en esta edición de Sedulio, y que consiste en hacer preceder cada una de las ediciones de

¹¹⁴ Del mismo modo, en las anteriores ediciones realizadas por Arévalo se encuentra un capítulo de los Prolegómenos dedicado a la recensión de ediciones existentes de los poetas editados. En el caso de las ediciones de Prudencio señala Arévalo que son setenta y dos las ediciones anteriores a la suya (Cf. ARÉVALO, 1788-1789, pp. 79-100); de Draconcio recoge trece ediciones previas (Cf. ARÉVALO, 1791, pp. 43-50), mientras que de Juvenco señala, en el tercer capítulo de sus Prolegómenos, un total de veintinueve ediciones anteriores a la suya, (Cf. ARÉVALO, 1792, pp. 28-41).

¹¹⁵ Consciente Arévalo de la limitación de su trabajo, y para no extenderse en algo que cree innecesario, reconoce que no menciona a todos los autores de ediciones y comentarios de Sedulio: *Plures alios, qui Sedulii quaedam loca correxerunt, aut illustrarunt, longum esset, neque uero necessarium enumerare*. ARÉVALO (1794) p. 70

Sedulio mencionadas en los Prolegómenos de un número romano, es similar al observado en la edición de Prudencio (1788-1789), aunque se aleja del utilizado para la edición de Juvenco¹¹⁶. Además de ello, debemos indicar que en la edición de Sedulio no siempre dedica Arévalo un epígrafe de los Prolegómenos a describir cada edición, pues a menudo incluye más de una edición bajo un mismo epígrafe, por lo que finalmente, encontramos reseñadas en los Prolegómenos sedulianos un total de cuarenta y una ediciones en treinta y seis epígrafes.

IV. 1. 3. 1. Ediciones de Sedulio.

Editio I. Paris, s. a. [1505?]. (CAP)¹¹⁷. Editada por Cappusotto, presenta un prólogo dirigido a Ioannes Guillardus Parisiensis. Afirma Arévalo que él ha visto personalmente esta edición en la Biblioteca Corsiniana de Roma¹¹⁸. Ofrece el texto del CP, con anotaciones al margen, seguido por el *Epigrama* de Sedulio, el *Himno*, la *Elegía* y el elogio de Sedulio extraído del *Decreto de Gelasio*. Antes de comenzar el *Himno*, confiesa el editor Cappusotto que se sorprende de que no fuese objeto de mayor interés la obra de Sedulio en las escuelas parisienses¹¹⁹.

Editio II. s. l. s. a. (VET. 1). Conoce Arévalo esta edición en la que no se indica el año, a partir de los datos ofrecidos por el editor Arntzen, quien alude a esta edición como *Vetus 1*, pero sabe Arévalo que su título era el siguiente: *Sedulii poetae christianissimi, Paschalis carminis libri quatuor. Eiusdem hymni duo non poenitendi*. Además copia Arntzen el dístico, dirigido al lector, que se podía leer en dicha edición: *Haec tibi Sedulii, si te sacra lectio ducit, / Dulcia diuini carmina uatis eme*. El texto de Sedulio estaba completado en esta edición por el *Decreto de Gelasio*.

Editio III. Münster, s. a. (MON)¹²⁰. Igual que en el caso anterior, conoce Arévalo esta edición a partir del testimonio de Arntzen, quien aseguraba haber visto una edición sin fecha, con la siguiente nota al margen: *Hoc opus felici exitu*

¹¹⁶ Alude Arévalo a cada una de las ediciones de Juvenco con la expresión literal del número de orden, así dice *prima editio, editio decima nona, editio uigesima septima*, etc., hasta la *editio undetrigesima*, correspondiente a la de Gallandius. Cf. ARÉVALO (1792) pp. 28-41.

¹¹⁷ Al igual que en el capítulo destinado a los manuscritos, también atribuye Arévalo abreviaturas a cada una de las ediciones que coteja, careciendo de abreviatura aquellas que no usó personalmente. Hemos decidido conservar dichas abreviaturas, pues es así como se refiere Arévalo a ellas en los *Scholia*.

¹¹⁸ Actualmente Palazzo Corsini, Via della Lungara, 10, Roma. Y allí se mantiene con la *collocazione* 79 G. 24¹.

¹¹⁹ *Mirari autem non nequeo, ait, tam religiosum, tamque amoenum scriptorem non fuisse antehac in gymnasiis parisiensibus vulgatiorem*. ARÉVALO (1794) p. 58.

¹²⁰ Cf. MONASTERIENSE (s. a.).

ab industria uiro Georgio Richolff, impensis Laurentii Bornman aeneis typis excusum est in praeclara urbe Monasteriensi, Vestphaliae metropoli nobilissima. Arntzen informaba de que en esta edición se habían adjuntado unos epigramas de Marcial, editados en el año MDIX (1509), lo que hace suponer a Arntzen que también el texto de Sedulio pudiera corresponder a una edición de ese mismo año (1509), suposición que Arévalo no mantiene, pues el jesuita cree, con más cautela, que se trata de dos obras (la de Sedulio y la de Marcial) reunidas en un mismo volumen, y que por tanto no puede averiguarse el año exacto de la edición del texto de Sedulio¹²¹.

Editio IV. Leipzig, 1499. Publicada por Jakob Tanner. La noticia de esta edición procede de la obra de Fabricius y de las notas de Mansius¹²².

Editio V. Paris, 1499. Además de la obra de Sedulio, contiene el texto de Juvenco y de otros poetas. Remite Arévalo a la descripción que de esta edición hace en los Prolegómenos de su edición de Juvenco, donde informa de que la edición fue preparada por Iacobus Le Fevre¹²³.

Editio VI. Milano, 1501. (PARR.)¹²⁴. Editada por Parrhasius y dedicada a Michael Angelus Ricci. Arévalo consultó esta edición en casa de Giuseppe Antonio Reggi, el mismo que firma una de las cartas de aprobación de su edición, y al que Arévalo dedica elogiosas palabras¹²⁵. La edición, titulada *Sedulii carmen paschale. Aurelii Prudentii carmina*, incluía el texto del *Decreto de Gelasio*, el *CP* y algunos himnos de Prudencio. Completaban la edición de estos dos poetas algunas anotaciones realizadas por el editor, referidas al estilo de ambos poetas¹²⁶. Pensaba Parrhasius que Sedulio y Prudencio no habían sido editados antes, pero se equivocaba, como dice Arévalo¹²⁷. Como es normal, también alude Arévalo a esta edición en su anterior trabajo de Prudencio, concretamente en la nota a *Perist.* 2, 1, donde añade otros datos sobre la misma¹²⁸.

¹²¹ Cf. ARÉVALO (1794) p. 59.

¹²² Cf. FABRICIUS (1754) p. 454: *Lipsiae per Jac. Thanner 1499. 4. una cum "Exhortatorio ad fideles"*.

¹²³ Cf. ARÉVALO (1792) p. 28.

¹²⁴ Cf. PARRHASIUS (1501).

¹²⁵ (...) *reconditoris sacrae doctrinae in paucis aequum, et doctum aestimatorem: cui plurimum haec nostra poetarum christianorum sylloge debet, tum qua praefecto bibliothecae Vaticanae, tum qua selectis libris, ac singulari philologiae peritia instructo.* ARÉVALO (1794) p. 59.

¹²⁶ Las cuales han sido recordadas a la hora de estudiar el estilo de Sedulio, cf. *supra*. Cf. ARÉVALO (1794) pp. 103-105.

¹²⁷ *Putabat Parrhasius, Prudentium, et Sedulium antea editos non fuisse: sed falso id putabat.* ARÉVALO (1794) p. 60.

Editio VII. Venezia, 1502. (ALD.)¹²⁹. Edición de Aldo Manuzio compuesta por dos volúmenes (*Poetae Christiani Veteres*), el primero de ellos dedicado a la obra de Prudencio, y el segundo a Sedulio, Juvenco, Arator, Proba y otros poetas¹³⁰. En el texto de Sedulio que ofrece Aldo falta la *Epístola a Macedonio* y los primeros dieciséis versos del CP; el resto del poema está dividido en cuatro libros, extendiéndose el primero hasta el que para Arévalo es el libro segundo. Añade Aldo los títulos de los capítulos, la *Elegía*, el *Epigrama* y el *Himno* de Sedulio, en ese orden.

Editio VIII. Leipzig, 1504. (ED. LIPS). Esta edición es mencionada por Arévalo a partir de las noticias ofrecidas por Gruner en su edición, quien menciona variantes de lectura de esta edición lipsiense¹³¹.

Editio IX. s. l. 1509. (VET. 2). Arévalo tiene noticia de esta edición a partir de Arntzen, quien se refiere a ella como *Vetus 2*. Arntzen conoció variantes de lectura procedentes de una edición datada en 1509, y que estaban copiadas al margen de una edición Tornesiana de 1566. La propuesta de datación para esta edición (año 1509) se apoya en la nota que se lee al margen de CP I, 4: *Nusquam diphthongus, neque accentus apparet in editione nostra anni 1509*¹³². Cree Arévalo que puede tratarse de la misma edición que cita Fabricius, publicada en Leipzig (1509) por Jakob Tanner.

Editio X. Edición de Colonia de 1509, mencionada por Fabricius¹³³.

¹²⁸ *Hac editione Parrhasii mihi antea ignota, neque ab aliis indicata (...) Absoluto carmine paschali Sedulii, ponitur elogium Prudentii a Genadio conscriptum, quod falso S. Hieronymo ascribitur. (...) Post hymnos exstat epistola Jani Parrhasii ad Frasciscum Medullam Atellanum, Mediolanensem Vicarium: in qua Sedulium et Prudentium multis in locis illustrat, et exponit, et nonnullas emendationes adiicit (...).* ARÉVALO (1788-1789) pp. 294-295.

¹²⁹ Cf. MANUZIO (1502).

¹³⁰ En la descripción que de esta edición realiza Arévalo en los Prolegómenos juvenecianos detalla las siguientes obras: (...) *primum Prudentius continetur (...) In secundo uolumine sunt Sedulius, Iuencus, Arator, Probae Falconiae cento, Lactantius Firmianus De resurrectionis dominicae die, et de passione, Cyprianus De ligno crucis, Deprecatoria Tipherni ad Virginem, Oratio ad beatissimam Virginem, Precatio matutina ad omnipotentem deum (...) Damasus De laudibus Pauli apostoli, elegia in Hierusalem, nonnulli hymni sapphici Raphaelis Zouenzonii. (...) Addidit Aldus (...) Vitam S. Martini non versibus (...) sed prosa oratione a Severo Sulpicio confectam, Vitam S. Nicolai e graeco sermone in latinum conuersam a Leonardo Iustiniano, et Homerocentones graece, et latine (...).* ARÉVALO (1792) p. 32.

¹³¹ Cf. GRUNER (1747) pp. xiii-xiv.

¹³² La antigüedad de dicha nota fue, no obstante, sometida a un severo estudio por el erudito Salmasio. Cf. ARÉVALO (1794) p. 61.

¹³³ Cf. FABRICIUS (1754) p. 454.

Editio XI. (NEBR.) Edición con comentario de Nebrija¹³⁴ de 1512. Sospecha Arévalo que pueda existir un error a propósito del lugar de esta edición: *Lucronii* (Logroño)¹³⁵ en lugar de *Lugdini*.

Editio XII. Zaragoza, 1515. Edición con comentario de Nebrija. Tal y como se dice al final de la edición¹³⁶, a ésta le habían precedido al menos dos ediciones, según recuerda Arévalo, una publicada en Alcalá en 1514 (ó 1524 como dice por error Nicolás Antonio)¹³⁷, y otra en 1512 (*cf. supra editio XI*). Al parecer Nebrija habría completado su edición de Sedulio con una *Vita Sedulii*, pero Arévalo cree que ese “título” puede aludir únicamente a un breve prefacio: *Sed, ut ego puto, Nebrissensis solum scripsit breuem praefationem in carmina*.

Editio XIII. Torino, 1516. Realizada por Ioannes Bremer¹³⁸ y recordada por Francescantonio Zaccaria en *Storia Polemica delle proibizioni de' libri*:

Perocchè non solo in un altro Codice di S. Albino recato in mezzo dal Labbé, ma ancora nell' edizione di Sedulio fatta a Torino l' anno 1516, presso Gianangelo, e Bernardino di Silua per cura di Giouanni Brema, l' opera di Sedulio dicesi diuulgata da Asterio non già Console, ma Exconsole ordinario (...). ZACCARIA (1777) p. 51.

Editio XIV. Madrid, 1524. Titulada *In Sedulii poema de Christi miraculis paraphrasis* y con el comentario de Nebrija. Piensa Arévalo que pueda existir un error en la fecha, y que se trate en realidad del año 1514¹³⁹. La información que Arévalo posee de esta edición procede de la *Bibliotheca Hispana Noua* de Nicolás Antonio¹⁴⁰.

¹³⁴ Cf. el estudio de ESPARZA TORRES-NIEDEREHE (1999) para conocer todas las ediciones de Nebrija, con exactitud de año y lugar.

¹³⁵ Tal y como recogen ESPARZA TORRES-NIEDEREHE (1999) el título de esta edición deja lugar a dudas, debido a la abreviatura *Lud.* que utiliza para indicar el lugar. Cf. *ibid.* p. 74.

¹³⁶ *Sedulii Paschale cum reliquis opusculis, quae extant carmine conscripta, finiuntur. Explicita Caesaraugustae industria, et expensis Georgii Coci VI nonas septembres anno salutis christianae M. D. XV post primam impressionem (...). ARÉVALO (1794) p. 61.*

¹³⁷ ANTONIO (1788) p. 138: *In Sedulii Poema de Christi miraculis Paraphrasis. Compluti, 1524, in 4.*

¹³⁸ Cf. COSENZA (1962) p. 707.

¹³⁹ En efecto ESPARZA TORRES-NIEDEREHE indican que existe una edición de Nebrija con comentario, publicada en 1514. Cf. *ibid.* p. 78.

¹⁴⁰ Cf. ANTONIO, vol. III, 138 (s. v. *Antonius Lebrixa*), pp. 132-139.

Editio XV. Basel, 1528. (ED. POELM.) Edición elaborada por Theodor Poelman, y reeditada en Basel (1534 y 1537) y en Calari (1573). Además del texto de Sedulio incluía las obras de Juvenco, Arator y dos himnos de Venancio Fortunato¹⁴¹.

Editio XVI. Basel, 1534. Arévalo posee noticia de esta edición a partir de las obras de Fabricius y Ceillier¹⁴².

Editio XVII. Köln, 1537. (HAD.) Se trata de la edición realizada por Reinhard Lorsch Hadamaro, titulada *Iuuenci Hispani, et Sedulii Scotigenae presbyterorum, et poetarum christianissimorum historiae euangelicae, uersibus heroicis ad amussim expressae: iam tersiores, et ex ueterum aliquot librorum collatione multo castigatiores in lucem prolatae. Coloniae apud Eucharium (Ceruicornum)*. En el ejemplar de esta edición que manejaba Arévalo falta la epístola de Hadamaro dedicada al lector (y que fue añadida a la edición de Poelman, *cf. infra*)¹⁴³. Tras el texto de Juvenco, se podía leer en esta edición la *Epístola* de Sedulio a Macedonio, el *CP*, la *Elegía* y el *Himno*.

Editio XVIII. Basel, s. a. (ED. POELM.). Esta nueva edición de Theodor Poelman no indicaba el año en su título¹⁴⁴ pese a que incluía la epístola del editor Hadamaro fechada en 1537. Cree Arévalo que la edición de Poelman es posterior a la de Hadamaro¹⁴⁵ y conoce el dato de Fabricius, quien menciona una edición de Poelman, editada en Basel, sin indicación del año¹⁴⁶. Arévalo considera que esta edición es distinta de la que se conoce publicada por el mismo editor, en 1551 (*cf. infra*). En la edición de Poelman sin año, el texto de Sedulio sigue al de Juvenco, y lo conforman la *Epístola a Macedonio*, el *CP*, la *Elegía*, el *Himno* y un *Epigrama*, que se inicia así: *Mattheus instituit (...)* y que fue considerado como un prefacio de la *Historia Euangelica* de Juvenco¹⁴⁷. Siguen los *Poemas acróstico-telésticos* de Sedulio, y finalmente, algunas variantes de lectura al texto de Sedulio.

¹⁴¹ Cf. ARÉVALO (1792) p. 35-36.

¹⁴² *Alde Manuce les imprima en 1502. Ils parurent depuis à Basile en 1528, 1534 & 1541.* CEILLIER (1729) vol. X, p. 634.

¹⁴³ *Editor est Reinhardus Lorichius Hadamarius, cuius tamen epistola dedicatoria auulsa est ab exemplari, quo utor, sed extat in editione Poelmanii (...).* ARÉVALO (1792) p. 34.

¹⁴⁴ Cf. POELMAN (s. a.).

¹⁴⁵ *Iuencus igitur cum Sedulio prodiit Coloniae 1537 ex recensione Hadamarii, cuius editionem secutus postea fuit Poelmannus Basileae, additis uariis lectionibus in Iuencum, et Sedulium, sed praecipue in Iuencum.* ARÉVALO (1792) p. 35.

¹⁴⁶ Cf. FABRICIUS (1754) p. 454.

¹⁴⁷ Cf. ARÉVALO (1794) p. 63.

Editio XIX. Köln, 1538. (COL.) Esta edición es conocida por Arévalo a partir de la edición de Gruner¹⁴⁸.

Editio XX. Antwerpen, 1536-1538. Creemos que existe un error o *errata* involuntario (y no subsanado en los *Corrigenda*) al datar esta edición en 1536; probablemente se trate del año 1538, ya que Arévalo va describiendo las ediciones en orden cronológico, y la anterior es del año 1538. Además, se refiere a ella diciendo Arévalo *anno eodem*, es decir, mismo año que la edición anterior. Conoce esta edición a partir de Fabricius, quien también la data en 1538¹⁴⁹.

Editio XXI. Basel, 1541 (NEBR.)¹⁵⁰. Edición con comentario de Nebrija. La edición aparece fechada en 1541 al final de la epístola dedicada al lector, mientras que en el colofón de la edición se lee *Basileae, 1545*. Ésta es la edición a partir de la cual Arévalo conoció el comentario de Nebrija, desconocido en su opinión, por otros editores¹⁵¹. Incluye esta edición el *CP* (sin la *Epístola a Macedonio*), la *Elegía* y el *Himno*. El comentario de Nebrija se inserta entre los versos.

Editio XXII. Basel, 1545. Es ésta una edición que incluye las obras de Juvenco, Arator y Sedulio, y se basa, entre otros, en el texto del código *Rottendorphius*¹⁵². Cree Arévalo que esta edición es distinta de aquella publicada también en Basel, en ese mismo año, y con comentario de Nebrija, tal y como indica Fabricius¹⁵³.

Editio XXIII. Basel, 1548. Incluye el texto de Juvenco y Arator. Duda Arévalo de que puedan aparecer tantas ediciones en Basel, todas distintas; sospecha que pueda tratarse de un engaño por parte de los editores, quienes acostumbraban a cambiar únicamente la primera página de las ediciones, y fingir así que se trataba de una edición completamente nueva. También atiende Arévalo a una posible confusión con los números¹⁵⁴.

¹⁴⁸ Cf. GRUNER (1747) p. xiv.

¹⁴⁹ Cf. FABRICIUS (1754) p. 454.

¹⁵⁰ Cf. NEBRIJA (1541) y ESPARZA TORRES-NIEDEREHE (1999) p. 134.

¹⁵¹ *Nebrissensis enarrationes in hac tantum editione uidi: Arntzenius, alique recentes editores Sedulii omnino his caruerant.* ARÉVALO (1794) p. 64.

¹⁵² *Editio decima octaua anno eodem 1545. Basileae in 8 cum Sedulio, et Aratore, collata cum codice Rottendorphii, et aliis mss. ex Fabricio, et Reuschio.* ARÉVALO (1792) p. 36.

¹⁵³ FABRICIUS (1754) p. 454: *Basileae, apud Westhemorum, cum enarratione Aelii Ant. Nebrissensis, addito Iuueno c. comm. Ascensii, 1541. 1545. 4.*

¹⁵⁴ ARÉVALO (1794) p. 64.

Editio XXIV. Basel, 1551. Editada por Theodor Poelman. La fuente que informa a Arévalo de esta edición es el catálogo de la Biblioteca de París. Esta edición que también incluía el texto de Juvenco, fue objeto de duda por parte de Arévalo, quien pensaba que se trataba de una reedición de la edición del mismo Poelman (*cf. supra editio XVIII*)¹⁵⁵. Aun en el momento de la edición de Sedulio, no posee Arévalo la certeza de si ésta es una edición distinta de aquella¹⁵⁶.

Editio XXV. Lyon, 1551. La noticia de esta edición procede de Barth, quien en su obra de 1624 alude a dicha edición, que dice de 1551, y contenía los textos de Arator, Sedulio y Juvenco¹⁵⁷.

Editio XXVI. Lyon, 1553. (TORN. 1). Incluye esta edición, además de la obra de Sedulio, las de Juvenco y Arator. Esta edición era llamada por Arntzen *Tornaesiana*¹⁵⁸ 1 y Arévalo continúa manteniendo ese nombre¹⁵⁹.

Editio XXVII. Basel, 1554. La noticia de esta edición -dice Arévalo- procede de Ceillier, pero comprobamos que Ceillier no indica ninguna edición, publicada en Basel, en ese año¹⁶⁰.

Editio XXVIII. S. l., 1564. (FABR.). Edición realizada por Georgius Fabricius¹⁶¹ en la cual se incluían textos de otros poetas cristianos además de Sedulio. De esta edición ya se ocupó Arévalo en los Prolegómenos de sus ediciones de Draconcio, Juvenco y Prudencio. En esta ocasión comenta que las variantes de lectura que se señalan en esta edición no incluyen el nombre del manuscrito o códice al que pertenecen, y que pese a ello, fueron aun recogidas por editores posteriores¹⁶².

Editio XXIX. s. l., 1566. (TORN. 2). *Tornaesiana 2* llamaba Arntzen a esta edición. Informa Arévalo de que tuvo acceso a ésta en la Biblioteca del Cardenal Valenti Gonzaga, además de en la Biblioteca Casanatense de Roma. Dice en los

¹⁵⁵ ARÉVALO (1792) p. 37.

¹⁵⁶ (...) *dubito etiamnum, sitne haec prima editio Poelmanni, an repetita.* ARÉVALO (1794) p. 65.

¹⁵⁷ Arévalo menciona como lugar exacto de esa noticia de Barth, el capítulo 49, 5, pero ahí no podemos leer ninguna información al respecto. Tampoco nos ha sido posible hallarlo en ningún otro lugar, pues ningún lugar de los índices corresponde a esa información.

¹⁵⁸ Llamada así a partir del nombre del tipógrafo Johannes Tornaesius (De Tourne).

¹⁵⁹ Cf. TORNESIANA (1553).

¹⁶⁰ Cf. nota *supra*.

¹⁶¹ Cf. G. FABRICIUS (1564).

¹⁶² Cf. ARÉVALO (1794) p. 65. Crítica al método demostrado por otros editores, gesto que confirma la escrupulosidad y cuidado que persigue Arévalo en su trabajo.

Prolegómenos juvenicianos que estaba dedicada la edición *Torn. 2* al Cardenal Gregorio Armagnacio. Mantiene Arévalo la opinión de que esta edición cambia sólo, con respecto a la *Torn. 1*, la primera página.

Editio XXX. Leipzig, 1568. La información de esta edición procede de Ceillier, quien dice así *On les trouve dans le recueil de quelques poëtes chrétiens par George Fabricius à Leypsic en 1568 in 8º & dans les biblioteques des Peres*¹⁶³. Arévalo cree que con esta referencia se alude a aquella misma edición que recordaba Fabricius: *Georgii Fabricii in Paeanas tres Prudentii, Sedulii, et Fortunati, De uita, et morte Christi, et in hymnos tres alios Prudentii, et in Romanum martyrem expositio Lipsiae 1568 in 8. Subiuncta adagiorum notatorum centuria*¹⁶⁴.

Editio XXXI. Calari, 1573. Se trata de una reedición de Poelman, muy bien realizada y correcta, en opinión de Arévalo¹⁶⁵.

Editio XXXII. Paris, 1575. (LA BIGNE) Es ésta una edición que se incluye en la *Bibliotheca Veterum Patrum* de Margarin de La Bigne¹⁶⁶, concretamente en el volumen VIII. Incluye el CP, el Himno y la Elegía de Sedulio. La *Bibliotheca Veterum Patrum* fue reeditada en varias ocasiones, lo que dió lugar a pequeñas variaciones en el texto de Sedulio¹⁶⁷. Así, recuerda Arévalo las reediciones parisienses de 1589 y de 1624; las de Köln de los años 1518 y 1618 y la de Leyden de 1677. Como particularidades de estas ediciones indica Arévalo que la edición de París de 1624 ofrecía la Elegía de Sedulio con el siguiente título: *Turci Rufi Asterii, uiri consularis, ueteris, et noui testamenti collatio Sedulio hactenus ascripta*, además de incluir otras notas referentes a Asterio. En las distintas reediciones de la *Bibliotheca Veterum Patrum* se podían leer también los *Poemas acróstico-telésticos* de Liberio y Belisario, e incluso en alguna de ellas se añadía la obra titulada *In omnes epistolas Pauli collectaneum*, que no es original del poeta bíblico Sedulio, como ya expusimos.

¹⁶³ Cf. CEILLIER (1729) vol. X, p. 634.

¹⁶⁴ Cf. ARÉVALO (1794) p. 65: *Id nihil aliud esse censeo, nisi quod Fabricius in Bibl. lat. l. 4 c. 2 inter editiones Prudentii commemorat.* En el lugar exacto de Fabricius que indica Arévalo sólo se recuerdan las ediciones de Prudencio de Deventer (1472), de Leipzig (1522) y los himnos del *cathemerinon* editados en Gorlici (1647).

¹⁶⁵ *Satis quidem correcta est haec editio Calaritana (...).* ARÉVALO (1792) p. 38.

¹⁶⁶ Cf. LA BIGNE (1624).

¹⁶⁷ También en este caso duda Arévalo de que todas éstas sean ediciones distintas: *An autem hae omnes editiones Bibliothecae Patrum reapse inter se distinctae sint, dubitavi in Prolegom. Ad Dracontium num 60, neque adhuc uerum inuenire potui.* ARÉVALO (1792) p. 38.

Editio XXXIII. Lyon, 1588. (TORN. 3). Esta edición, que es la misma que Arntzen denomina *Tornaesiana 3*, fue cotejada por Fabricius con un *Codex Heinsianus*. Las noticias de esta edición -dice Arévalo en los Prolegómenos de Juvenco- proceden del catálogo de la Biblioteca de París y de la obra de Ceillier¹⁶⁸.

Editio XXXIV. Lyon, 1603. En el *Corpus Latinorum Poetarum* publicado a inicios del siglo XVII se incluía esta edición de la obra de Sedulio junto con la de otros poetas, entre ellos Juvenco¹⁶⁹. Indica Arévalo que no hay mucha diferencia entre esta obra y otras misceláneas, del tipo *Flores Poetarum*, *Margarita Poetica* de Albertus de Eyb¹⁷⁰, o el *Fasciculum poematum latinorum* de Hieronymus Freyer (1713).

Editio XXXV. Frankfurt, 1610. Edición que incluye únicamente la *Elegía* de Sedulio¹⁷¹. Para una descripción completa de esta obra remite Arévalo a los Prolegómenos de la edición de Prudencio, pues también algunas composiciones de ese poeta aparecían en dicha edición¹⁷². Por otra parte, en el *Hymnarius* de Thomas Venatorius se incluía también la *Elegía* y el *Himno* de Sedulio, mientras que en los *Officiis per ferias* de Alcuino¹⁷³ se incluía el *Himno* de Sedulio.

Editio XXXVI. Edinburgh, 1701. (EDIMB. / SCOTA). Ésta es la edición que Arntzen denomina *Edimburguense* o *Scota*, y cuyas lecturas son conocidas por Arévalo a partir de las menciones de Arntzen.

Editio XXXVII. Halle, 1704. (CELL.). Edición preparada por Cellarius¹⁷⁴. En la descripción que Arévalo realiza de esta edición en los Prolegómenos de Sedulio indica únicamente el título completo de la misma y su opinión sobre ella; dice que es una edición cuidada (*accurata*) y *scholarum usui accommodata*¹⁷⁵.

¹⁶⁸ Cf. ARÉVALO (1792) p. 39.

¹⁶⁹ *Editio uigesima septima anno 1603 in Corpore latinorum poetarum Lugduni in 4.* ARÉVALO (1792) p. 39.

¹⁷⁰ En la Biblioteca Angélica, bajo la referencia Iuc. 385 se recoge la *Historia Euangelica* de Juvenco, titulada *Oratorum omnium poetarum, hystoricorum ac philosophorum eleganter dicta, per Clarissimum uirum Albertum de Eiib in unum collecta, s.a., s. l.*, la cual recibe el nombre de *Margarita poetica*. Es una obra miscelánea, sin índices ni capítulos.

¹⁷¹ Cf. MANUAL BÍBLICO (1610).

¹⁷² Cf. ARÉVALO (1788-1789) p. 91.

¹⁷³ Cf. ALCUINO (1568).

¹⁷⁴ Cf. CELLARIUS (1739).

¹⁷⁵ ARÉVALO (1794) p. 67.

Editio XXXVIII. Halle, 1739. (CELL.)¹⁷⁶ Se trata de la reedición de la edición anterior de Cellarius. Arntzen decía que ésta edición de 1739 no había subsanado los errores de la anterior.

Editio XXXIX. Leipzig, 1747. (GRUN.)¹⁷⁷. Edición realizada por Johann Friederich Gruner. Tras señalar el título completo de la edición, indica Arévalo que este editor fue cuidadoso y prolijo a la hora de añadir sus anotaciones, a diferencia del juicio de Arntzen¹⁷⁸.

Editio XL. Leeuwarden, 1761. (ARNTZ.)¹⁷⁹ La edición que Arntzen preparó de la obra de Sedulio le parece a Arévalo muy acertada, hasta el punto de asegurar el jesuita que mucho debería agradecerle Sedulio a este editor, quien recupera comentarios anteriores y añade anotaciones nacidas de su propio ingenio. Junto a esta edición del poeta Sedulio realizó Arntzen un comentario, titulado *Specimen obseruationum*, cuyos capítulos nueve y diez se ocupan respectivamente del estudio de Sedulio y de Asterio.

Editio XLI. Venezia. 1773. (GALL.)¹⁸⁰. El volumen XIII de la *Bibliotheca Patrum* realizada por Gallandius está dedicado a la obra de Sedulio. Tal y como se indica en el título de la propia edición, para determinar su texto Gallandius se sirvió de la edición de Cellarius, además del manuscrito *Taur*. Incluía la edición de Gallandius, junto al *CP*, la *Elegía*, el *Himno* y el *Epigrama* de Sedulio, otras obras que no acostumbraban a aparecer en las ediciones de Sedulio, como el *Carmen de Verbi Incarnatione* y el *Opus Paschale*, anotado éste por Juret.

A ésta edición de Gallandius sigue, diecinueve años después, la realizada por Arévalo. Tenía entonces el jesuita, como hemos comprobado, variados precedentes a los que seguir en método, estilo, disposición de obras, formato de texto, etc. Evidentemente su edición se acerca a estas últimas por la escrupulosidad, rigor y cuidado demostrado en el cotejo de los códices, pero también a la hora de ilustrar el texto con anotaciones propias, y procedentes de la tradición editorial.

¹⁷⁶ Cf. CELLARIUS (1739).

¹⁷⁷ Cf. GRUNER (1747).

¹⁷⁸ *Arntzenius acerbiori calamo Grunerum usum obiicit in enarrandis Vonckii coniecturis: quaedam etiam typhothetarum in carmine exscribendo animaduertit, quae certe non multa sunt.* ARÉVALO (1794) pp. 67-68.

¹⁷⁹ Cf. ARNTZEN (1761).

¹⁸⁰ Cf. GALLANDIUS (1773).

IV. 1. 3. 2. Comentarios de Sedulio.

Para concluir el capítulo cuarto de los Prolegómenos sedulianos ofrece Arévalo algunas indicaciones referentes a obras que se ocupan de comentar la obra de Sedulio, o que realizan, de algún modo, observaciones y conjeturas sobre su texto¹⁸¹.

Comienza indicando como primer comentarista de la obra de Sedulio a Antonio de Nebrija, erudito hispano que ilustró el texto del poeta cristiano con breves notas que se adecuaban tanto al ámbito escolar, como al nivel de aquellos más avanzados¹⁸². Le basta a Arévalo recordar que Nebrija fue el primero en este tipo de comentario, con lo que excusa cualquier distracción que el hispano pueda demostrar en sus comentarios¹⁸³. Además, el comentario de Nebrija al texto de Sedulio fue incorporado a otras muchas ediciones de las que ha recordado Arévalo.

Pero no se agotó, entre los hispanos, la ciencia del comentario con Nebrija, pues otros estudiosos españoles realizaron sus anotaciones al texto del poeta Sedulio. Menciona Arévalo entre ellos a Bartolomé Morlanes, autor de comentarios a Prudencio, Alcimo Avito, Mario Victorio, Juvenco, Sedulio, Arator y otros (no cristianos)¹⁸⁴. Vicente Juan de Lastanosa es quien informa de la autoría de dichos comentarios de Morlanes. Lamenta Arévalo no haber podido leer el comentario de éste a Prudencio: *Fortasse Caesaraugustae, aut in aliqua Hispaniae bibliotheca latent commentarii in Prudentium (...)*¹⁸⁵. Pero al parecer, y tal y como da a entender Lastanosa, parece que los comentarios de Morlanes¹⁸⁶ no fueron finalmente editados¹⁸⁷:

¹⁸¹ *Pauca nunc addam de commentatoribus Sedulii, et de aliis, qui obseruationes, aut coniecturas in eius carmina conscripserunt.* ARÉVALO (1794) p. 68.

¹⁸² Cf. MANCHÓN GÓMEZ (2002).

¹⁸³ (...) *neque tam mirandum est, eum aliquando aberrasse, quam tot praeclaras interpretationes primum omnium in lucem protulisse.* ARÉVALO (1794) p. 68.

¹⁸⁴ (...) *qui, ut refert Lastanosa, commentarios et notas scripsit in Claudianum, Virgilium, Martialem, Valerium Flaccum, Statium Papinium, Silium Italicum, Claudium Rutilium, Alcimum Avitum, Marium Victorium, Iuuenicum, Sedulium, Aratorem, Petrum Apolonum, Corippum, Justinum, Boetium, Titum Alexandrum, Crispum Sallustium, Lucium Florum.* ARÉVALO (1788-1789) p. 222.

¹⁸⁵ Cf. ARÉVALO (1788-1789) p. 222.

¹⁸⁶ *Comentos a algunos Poetas Christianos, quales son Aurelio Prudencio Clemente, Cesaraugustano : Alcimo Avito; Mario Victorino : Juvenco : Sedulio : Arator, y Pedro Apolonio, que cantó la Ruina de Jerusalem, con el adorno de un indice de palabras y sentencias : Coripo Germanico en los Elogios de Justino : Boecio Severino, del Consuelo de la Filosofia : Tito Alexandrino, escritor de la virtudes militares de Mateo Corvino, Rey de Ungria, y Gunthero Ligurino Poeta, y teologo excelente, escritor de 16 libros de las hazañas del emperador Friderico Barbarroja, y Conrado Rittershusio.* LASTASSA (1798-1802) vol. III, p. 116.

¹⁸⁷ Como también dice Nicolás Antonio: (...) *nullum quidem, quod sciam, in publicum edidit a se perfectum opus (...) quae omnia, in schedis eius annotata, sunt reperta Caesaraugustae (...).* Cf.

El mismo Autor [Morlanes] dejó advertido todo este trabajo en un Papel, conforme se ve en el Museo Aragonés MS. LASTASSA (1798-1802) vol III, p. 116.

Otro autor hispano que realizó un comentario a la obra de Sedulio fue el alcañizano Juan Sobrarias. Su comentario a la obra de Sedulio, publicado en Zaragoza (1515) mereció el elogio de Lucio Marineo Sículo, como Nicolás Antonio expresa en un Epigrama¹⁸⁸. Lastassa refiere el título completo del comentario de Sobrarias: *Paschale Sedulii, cum additionibus Sacrarum Litterarum, et indice Auctorum in marginibus. Ioannes Sobrarias Alcagnicensis Generoso uiro, atque bonarum Artium amatori, Ioanni Moncayo. S. D.*, y añade que la obra es rara, pues sólo hay dos ejemplares de ella en Zaragoza, uno de los cuales está incompleto¹⁸⁹.

Debemos señalar que ninguno de estos comentarios, salvo el de Nebrija, fueron consultados directamente por Arévalo, pues no son aludidos en ningún momento a lo largo de la edición seduliana. Creemos que Arévalo informa sólo de la existencia de dichos comentarios, sin asegurar su uso personal ni cotejo directo. Igualmente, y del modo que ya venimos advirtiendo, son éstas noticias dignas de mención por parte de Arévalo, en tanto que a partir de ellas queda evidente y reconocido el estudio de la obra del poeta Sedulio por autores hispanos, reconocimiento que creemos quería mostrar Arévalo. De otro modo, nos permitimos dudar de que desconociera Arévalo que dichos comentarios no habían sido editados finalmente.

Continúa Arévalo con la mención del comentario de Georgius Fabricius¹⁹⁰, autor del que ya se ha recordado su edición de Sedulio (1564). Realizó además de la edición, un "Comentario de Poetas Cristianos", donde se ocupa en unas pocas páginas (pp. 23-25) de Sedulio, recordando algunas noticias de su vida y obra.

ANTONIO (1783) vol. I, p. 199-200.

¹⁸⁸ Cf. ANTONIO (1788) pp. 781-782. El Epigrama en cuestión es reproducido por Arévalo en ARÉVALO (1794) p. 69: *Conferat eximios siquis me iudice uates / Sedulii magna est gloria, magnus honor. / Haec lege, crede mihi, doctos, sanctosque, magister, / Discipulos facient carmina sancta tuos. / Nam siquae fuerint occulti carmina sensus, / omnia Sobrari uerba soluta dabunt.*

¹⁸⁹ "De este rarísimo libro hasta ahora desconocido, he visto un ejemplar en 4 bien conservado en la Librería del Convento de San Lamberto de Zaragoza, orden de la Santísima Trinidad. Otro ejemplar incompleto existe en la biblioteca pública de San Ildefonso de la misma ciudad". LASTASSA (1798-1802) vol. I, p. 61.

¹⁹⁰ Cf. G. FABRICIUS (s. a.).

Del mismo modo, Caspar von Barth autor, como es sabido, de una obra miscelánea¹⁹¹ recoge a menudo versos de Sedulio, para enmendarlos, explicar su sentido o servir de ilustración a otros temas y argumentos. Reconoce Arévalo que en sus comentarios, aporta a veces Barth luz a los escritores que comenta, pero otras veces, se deja llevar por las conjeturas y altera el texto original de los poetas, llegando a resultar más difícil de entender el comentario que el propio texto latino que se proponía comentar¹⁹²:

Sane Barthius magnam lucem scriptoribus fere omnibus antiquis attulit, sed interdum subtilius suis coniecturis id extorquere vult, ut ueteres auctores tam perplexe, tamque obscure loquantur, quam ipse loquitur. Plerumque enim facilius scriptorum opera, quae illustrare conatur, quam ipsos eius commentarios intelligas. ARÉVALO (1794) p. 70.

Christian Daum fue otro autor que tuvo en mente editar un *corpus* con los textos de los poetas cristianos, corregido e ilustrado, tal y como deduce Arévalo de una carta de Heinsius¹⁹³, y efectivamente leemos en la respuesta:

(...) de poetis Christianis si edendis etiamnum cogitas, habeo nonnulla, quibus ornari id institutum possit; tanta cum bonorum librorum hic conflictamur inopia, ut ne ex postumis quidem Reinesianis publici iam iuris sactis, possint haberi mihi perquam pauca. BURMAN (1727) vol. V, p. 214.

En último lugar, el autor del que también sospecha Arévalo que pretendió realizar una edición comentada de Sedulio es Johann Albert Fabricius. Así al menos lo creía Arntzen:

*Suspiscatur idem Arntzenius, Ioannem Albertum Fabricium quoque decus aliquod Sedulio conciliare statuisse, quum partem poetarum christianorum edere in animo habuerit, ut refert Reimarus in eius uita*¹⁹⁴ pag. 209. ARÉVALO (1794) p. 70.

Ningún rastro del comentario de Daum ni del de Fabricius aparece en la edición de Arévalo a Sedulio, lo que demuestra que no conoció directamente nuestro editor dichas obras.

¹⁹¹ Cf. BARTH (1624).

¹⁹² Nueva crítica de Arévalo a las excesivas conjeturas de los editores y estilo farragoso de sus notas.

¹⁹³ (...) *qua de re uideri possunt epistola 87 et 92 Heinsii in Syll. Burmann.* ARÉVALO (1794) p. 70.

¹⁹⁴ Cf. REIMARUS (1737).

IV. 1. 3. 3. Autores de Conjeturas.

Tras el repaso detallado de las ediciones y la mención a aquellos autores que comentaron (o pretendieron comentar) la obra de Sedulio, no puede finalizar Arévalo sin mencionar, aunque sea brevemente, aquellos autores cuyo interés se centró en editar obras de *diuersae lectiones* a varios autores. En concreto, acerca de la obra de Sedulio, conoce Arévalo las anotaciones de Cornelius Valerius Vonck y Thomas Wopkens.

Las variantes de lectura referidas a la obra de Sedulio por Vonck¹⁹⁵ fueron cuidadosamente recogidas por Arntzen en su edición de Sedulio, y a partir de ahí las conoció Arévalo. Por otra parte, el editor Gruner, que también conocía la obra de Vonck, consideraba que dicho autor era más dado a corregir y enmendar el texto con innovaciones particulares, que a tratar de comprenderlo en sí mismo, opinión que también comparte Arévalo:

Gruneri de Vonckio iudicium libens amplector, uerumque esse profiteor: "Vonckius", inquit, "nimis ad innouandum procliuis, et de corrigendis, quam intelligendis ueterum scriptis magis sollicitus". ARÉVALO (1794) p. 70.

Las conjeturas de Thomas Wopkens al texto de Sedulio pertenecen a la obra *Miscellanae obseruationes criticae in auctores ueteres et recentes*¹⁹⁶. Este autor es considerado por Arntzen más dispuesto a la *emendatio ex ingenio* que a la *emendatio ex codicibus*. Más benévolo en su opinión es Gruner, quien salva algunas correcciones de Wopkens.

IV. 3. 4. SÍNTESIS DE FUENTES.

Puesto que una de las cuestiones de mayor relevancia para conocer el método de trabajo de Arévalo es el conocimiento directo o indirecto que él mismo tiene de sus fuentes y documentos, ofrecemos a continuación una tabla donde visiblemente se puede apreciar la totalidad de obras consultadas y / o conocidas por Arévalo. De este modo esperamos aclarar cuáles son las obras que tuvo ante sí Arévalo, y cuáles no. De otras, a nuestro pesar, no poseemos información para pronunciarnos.

¹⁹⁵ Cf. VONCK (1745).

¹⁹⁶ Cf. WOPKENS (1734).

Tabla nº 5¹⁹⁷ :

EDICIONES Y OTRAS OBRAS.	Cotejada por Arévalo	Conocida indirectamente	Desconocido
CAP. (1505?)	X		
VET.1 (s. a.)		X (Arntz.)	
MON (s. a.)		X (Arntz.)	
Leipzig. (1499)		X (Fabr.)	
París (1499)			No lo indica
PARR. (1501)	X		
ALD. (1501-1502)	X		
ED. LIPS (1504)		X (Grun.)	
VET. 2 (1509)		X (Arntz.)	
Köln (1509)		X (Fabr.)	
NEBR. (1512)			No lo indica
Zaragoza (1515)			No lo indica
Torino (1516)		X (Zacc.)	
Madrid (1524)		X (N. Ant.)	
POELM. (1528)			No lo indica
Basel (1534)		X (Fabr. / Ceill.)	
HAD. (1537)	X		
POELM. (s. A.)		X (Fabr.)	
COL. (1538)		X (Grun.)	
Antwerpen (1538)		X (Fabr.)	
NEBR. (1541)	X		
Basel (1545)		X (Fabr.)	
Basel (1548)			No lo indica
Basel (1551)		X (Cat. Bibl. París)	
Lyon (1551)		X (Barth)	
TORN. 1 (1553)		X (Arntz.)	

¹⁹⁷ Las abreviaturas en letra mayúscula aluden a las fuentes consultadas directamente, mientras que aquellas que aparecen en minúscula aluden a las obras que fueron conocidas indirectamente por Arévalo.

EDICIONES Y OTRAS OBRAS.	Cotejada por Arévalo	Conocida indirectamente	Desconocido
Basel (1554)		X (Ceill.)	
FABR. (1564)	X		
TORN. 2 (1566)	X		
Leipzig (1568)		X (Ceill.)	
Calari (1573)			No lo indica
LA BIGNE (1575)			No lo indica
TORN. 3 (1588)		X (Cat. Bibl. París)	
Lyon (1603)			No lo indica
Frankfurt (1610)			No lo indica
EDIMB. (1701)		X (Arntz.)	
CELL. (1704 = 1739)	X		
GRUN. (1747)	X		
ARNTZ. (1761)	X		
GALL. (1773)	X		
VONCK		X (Arntz.)	
WOPKENS		X (Arntz.)	

Queda patente (a partir de nuestro estudio y de las tablas que ofrecemos) que del total de ediciones y obras reseñadas por Arévalo sólo pudo tener acceso directo el editor a una minoría de ellas, limitándose en otras muchas ocasiones a un conocimiento indirecto a partir de obras sobre Sedulio, como son las de Fabricius o Ceillier, o de otras ediciones, como las de Gruner y Arntzen.

Si ponemos en relación estos datos finalmente con aquellos otros códices reseñados por Arévalo en el capítulo tercero de los Prolegómenos, de los que sabemos que sólo cotejó personalmente una pequeña parte, obtendremos finalmente cuál es la totalidad de materiales empleados por Arévalo, y qué proporción constituye del total de obras y códices que conocía, pero a los que no pudo acceder. Sólo de este modo podremos valorar con precisión el alcance y resultado logrado por el jesuita. Pese a la cantidad de obras que, parece, no utiliza Arévalo para su edición, no obstante debemos reconocerle que otras muchas las usa por primera vez (manuscritos romanos) y de un modo exhaustivo, sin silenciar por ello que otras las conoce, sabe que existen, pero no las puede manejar.